

МАТЕРИАЛЫ САМИЗДАТА

Выпуск №10/85

1 марта 1985 г.

<u>АС №№</u>		<u>стр.</u>
5410.	"Хроника католической церкви на Украине", №6 (Западная Украина, не ранее 3.7.84).	64

АС №5410. "Хроника католической церкви на Украине", №6
(Западная Украина, не ранее 3.7.84).+1

Х Р О Н І К А
К А Т О Л І Ц Ь К О Ї Ц Е Р К В И Н А У К Р А Ї Н І

№ 6

/Видає Ініціативна група захисту прав
віруючих та Церкви на Україні/

⁺Перепечатка с фотоконии оригинала из АС. Некоторые орфографич. особенности укр. языка на Зап. Украине (напр., "матеріял", наїздник") сохранены.

1. Русский перевод, сделанный на Западе, см. с.33-52, 59-62.

17-го квітня 84 року в газеті "Закарпатська правда" було вміщено статтю /"Бухгалтер у рясі"/ за підписом Г.ДАНИЛЮКА¹. А задовго до написання статті бригада міліціантів та КГБ вдерлася у помешкання українського католицького священика о. Олександра ТОВТА та вчинила там повний погром, при цьому було знищено певну кількість книжок із приватної бібліотеки священика, а близько 400 примірників незаконно конфісковано і вивезено. Самому священикові було зачитано постанову про порушення² "Законодавства про культури"² і накладено штраф: 50 руб. Безперечно, що всього цього у статті ДАНИЛЮКА немає, немає у статті і того, що сільчане були обурені діями /злочином/ міліціантів. Так, закарпатське с.Заставне стало свідком буденної "роботи" міліції та КГБ, що кожен³ працює на ниві атеїзму. Але найстрашніше те, що між книжками є й такі, що друкують в Римі, - ось, де собака зарита! Молитва для невірних, Біблія для молоді та інш. Ось чого боїться влада! Так ніби українські католики мають можливість молитися та сповнювати свої релігійні потреби не підпільно! Адже тільки за те, що людина у власній хаті сповнює треби - її за це карають. Признатися, ще ні один окупаційний режим, що був на Закарпатті, ніколи не вбивав і не судив на каторгу за те, що людина молиться Богові...

+ + +

15-го червня в селищі Довге, що на Закарпатті, серед білого дня ст. лейт. міліції Ю.Ю. СТАРОСТА накинувся на католичку Марію ТРИКУР, що два місяці тому повернулася із советського концтабору, схопив останню за волосся і тяг як мертву через увесь центр селища до себе в управу на "разговор". Під час "разговора" Ю.СТАРОСТА кричав, що вони /тобто міліція/ розіб'ють їй хату, а

1. В получ. копії "Данилюк" (ср. ниже).

2. В получ. копії "Законодавства про" пропущено.

3. Русизм; т.е. "щодня".

якщо потрібно буде, то він /СТАРОСТА/ Марію изнасилує - "і мені нічого не буде", - заявив злочинець. Марія ТРИКУР разом із своїм чоловіком здали свої паспорти комуністам, заявивши при цьому, що не хочуть мати нічого спільного із владою, яка переслідує католиків.

Марія ТРИКУР вже тричі відбувала строки покарання у московських концтаборах, а її чоловік Михайло ТРИКУР - п'ять разів. У подружжя ТРИКУРІВ комуністи відібрали дітей і помістили їх у школу-інтернат, де від дітей позривали з шиї хрестики, їх заставляють проклинати своїх батьків, а коли дочка Марії заявила вчителям, що вони сатанинці - дівчинку зачинили в льох! Марія отримала попередження, що через місяць їх заберуть і будуть вже котрий раз судити.

Українці! Пам'ятайте, що є вірниці та вірники, що до скопу вірні нашої католицької Церкви, Україні - молитесь, молитесь кождодневно, повсякчас - Бог прийде на допомогу розіп'ятій Україні, не марні сльози і кров невинно убієнних, замордованих по тюрмах та таборах за віру та Україну!

+ + +

Одержані відомості про українського політ. в'язня, що невинно карається у концтаборі в Росії - Павла КАМПОВА. П.КАМПОВ важко хворий, а коли родичі надіслали хворому ліки, то табірне начальство ліки побило, КАМПОВУ заявили, що він тут здохне. Павло КАМПОВ незаконно утримується на території Росії, де йому приготова участь¹Олекси ТИХОГО. В даний час П.КАМПОВ знаходиться у табірній лікарні. Лікарі заявили, що у них ліків нема, якщо родичі надішлють - то тоді його будуть лікувати. ТЕРЕЛІЯ надіслав хворому ліки, але чи віддадуть їх хворому, ніхто не знає.

+ + +

1. Т.е. "доля".

11 червня 1984 р.

Слава Ісусу Христу!

Добрий день, дорогі мої друзі! Так хотілося б хоч один раз в житті зустрінутись з вами на нашій рідній землі, хоч перед смертю. Але це всього-на-всього бажання, хотіння. Лиш би говорити... Боже, скільки я разів звертався до урядів СРСР та УРСР¹, щоб хоч в неволю повернули мене на Україну. Та все дарма... Скільки мук я прийняв, домагаючись, щоб повернули мене на рідну землю! Але мури холодні, а їх серця з каменя замшілого. На все воля Бога. Я зараз у лікарні. Хворію я на серце², легені та загальна слабкість. Писав я моїй сестрі Марії, щоб вона звернулася до вас з проханням допомогти дістати ліки. Але до цього часу вона не виконала мого прохання, правда, вона уже жінка пенсійного віку. Та може і байдужість... Адже ми так довго не-вільники, що за цей час окрім батька та матері за нас забувають³. Йосипе, будь ласка, не висилайте фото - я людина сліпа. Ліве око сліпе абсолютно, а праве бачить 0,1 або 10%.

Не хочу помирати на чужині! Хочеться вірити в неможливе, хочеться вірити, що доля усміхнеться і мені - мене перевезуть у концтабір на Україну, і я там спочину... Довкола все чуже, навіть повітря, яким я дихаю. Начальник табору сказав, що я тут до смерті - "отсюда живым не выйдешь..."

Цілую і обнімаю вас. Хай боронить і допоможе вам Бог.

Ваш

Павло КАМПОВ

-
1. В получ. копии "РСРС".
 2. В получ. копии "я сердцем".
 3. В получ. копии "не забывают".

Голові ЦК австрійських католиків

Пане голово!

Мир і благословіння Боже хай буде на Вас та Народ Австрії!

З приводу подій, що розгорнулися навколо трагічного питання щодо справи Української Католицької Церкви, я хочу висловити свою подяку Вам особисто та австрійським католикам за їх солідарність та християнську любов до українського поневоленого народу та нашої, спливаючої кров'ю Церкви.

Як праві, так і грішники є вічними довжниками Бога нашого. Від перших Бог чекає набожності та добрих справ, а від грішників – покаєння. І ми, християни, постійно молимося та справами¹ добрих діл просимо Бога, щоб простив нашим мучителям та пом'якшив їх окаменілі серця... На все воля Божа! Але говорив Ісус: "Підете між вовків світу сього"², що означає, що ми мусимо не тільки молитися, але й активно іти життям та по мірі сил творити добро, та розсівати зерна любові поміж злоби скаліченого світу...

Українська Католицька Церква переживає страшні часи гонінь та переслідування. Немає дня, щоб хтось із католиків не був арештований, побитий, штрафований тільки за те, що ми молимося на рідній мові, за те, що ми є вірні найсвятішому Престолові Отця нашого у Ватикані. Наш нарід, ось уже на протязі 60 р. терпить нечувані знущання над вірою дідів наших з боку комуністичних правителів Москви. Нас заставляють безбожні комуністи вірити в тих богів, у які вони самі не вірять, нас насильно під карою смерті заганяють у російські православні храми, нам відмовляють у праві звичайного біологічного животіння... І тому сльози радості та маленького людського щастя обмивають наші серця, коли ми чуємо, що є нарід, щирий, католицький, що переживає наші болі, як свої власні. Колись ми були вкупі, творили одне державне об'єднання. І хай не все іноді йшло за Божим велінням, та ми стреміли до любові, до Божого спасіння. Вислідом наших

1. Так в получ. копії; м.б. маєтсья в виду "та за допомогою".

2. Ср.: "Ідіть, ось я вас посилаю, як ягнят між вовки" (Лк. 10:3, "Новий завіт", Рим, 1979).

давних зв'язків служить Українська Католицька Церква у Відні - церква св. Варвари. Сьогодні українці, мов ті сироти, розкидані по цілому світі із-за московського наїздника. Нація, що за обсягом є третя у Європі по кількості, є знекровлена та порабована, упала в культурі та розвитку, посміхована та скалічена, - але є Бог, що все бачить, є роботящий та ширий нарід, який має віру в майбутнє із надією в серці на нашого Господа Бога Ісуса Христа.

Уряд Москви видав новий циркуляр про повне знищення УКЦ. Ми поза законом. Із українським католиком можна робити урядовцям та міліціантам все що завгодно. Так, 15 червня цього року участковий¹ міліціант с.Довге, що на Закарпатті, Ю. СТАРОСТА серед білого дня накинувся в центрі селища на українську католичку Марію ТРИКУР і тяг її в управу за волосся. О люде, сліпий і без'язикий! Не було сміливця, хто б захистив католичку... Бо знають, що кара не мине нікого, хто підійме голос протесту.

Одного активіста Церкви, що перебував у концтаборі на Вінниччині, два місяці виводили на мороз, обливали водою і тримали на холодному вітрові, під снігом та дощем, чекаючи, що останній покається і добровільно зніме із шиї хрестик, а коли побачили, що їх домагання марні, засудили і запроторили у Мордовські табори - про це він описував у своєму відкритому листі на ім'я главаря КГБ Ю.АНДРОПОВА.

Постійно чуємо: "Візьми, розіпни Його!"² Але приходять день воскресіння, і ми віримо, що той день не за горами.

З повагою та любов'ю Ваш брат та довжник вітає Вас та Вільну Австрію.

7.6.84³ р.

Львів

Василь КОБРИН

1. Т.е. "дільничний".

2. Ср.: "...Беріть Його ви і розіпніть..." (Йоан. 19:16, "Новий завіт", Рим, 1979).

3. Так в получ. копії; по-видимому, след. читать "17.6.84", "7.7.84" или "6.7.84" (см. выше и с.3).

Міністрові збройних сил¹ СРСР
УСТИНОВУ

З А Я В А

У зв'язку із посиленням ескалації війни у Афганістані, де, як відомо, у складі окупаційних військ СРСР беруть участь і наші українські діти, яких російська військова адміністрація насильно, без їх згоди погнала на афганську бойню погирати за чужі великодержавні інтереси Москви, -

Ми, члени української Хельсінкської Ініціативної групи захисту прав віруючих та Церкви на Україні виявляємо свій протест щодо усталених традицій московського уряду використовувати українців у військових діях поза межами СРСР у колоніальних війнах, які уряд СРСР провадить у власних цілях. Афганський народ не зробив жодних збитків УРСР, ні захопив ні п'яді нашої землі, афганський народ так само не погрожує² Україні ні своїм існуванням, ні своїм прагненням вибороти свою волю від чужого займанця, яким являється Москва.

А тому - ми, як християни і як члени Української Нації, як клир Української Католицької Церкви, виражаємо свій протест проти насильного і неправомірного³ заборонення наших українських юнаків на несправедливу війну у Афганістані, що її веде уряд СРСР проти волелюбного афганського народу.

Українська Католицька Церква бере під свою опіку та захисток всіх українців, що перебувають в теперішній час в Афганістані, за винятком тих українців, що служать у загонах КГБ. Апелюючи до широких міродайних кіл світу, ми просимо не рахувати українських військовослужбовців, що перебувають в Афганістані не по своїй волі, як військових злочинців - вся повнота вини паде на уряд СРСР.

1. Так в получ. копії; точнее: "Міністрові оборони".

2. Т.е. "загрожує".

3. В получ. копії "неправомічного".

Дана заява є офіційним документом, за яким у майбутньому міжнародному трибуналі українці, що насильно загнані на бойню до Афганістану - будуть реабілітовані. За авантюру вищих військових кіл СРСР у Афганістані відповідальний російський шовінізм і, як відомо, 80 процентів офіцерського складу збройних сил СРСР є яrimi шовіністами і людиноненависниками.

Україна на власній шкірі відчула і постійно відчуває політику геноциду по відношенню до Української Нації з боку Москви. Якщо б УРСР мала власні збройні сили, які б вели війну в Афганістані, то в тому випадку виключно всі особи, що брали б участь у цій несправедливій війні, носили б тавро **о к у п а н т а**. Українці не хочуть ні воювати, ні цієї злочинної війни - нам потрібна воля, доброзичливість народів світу, мирне щастя для наших дітей, як на сьогодні, так і на завтра.

21.6.84 р.

м.Львів

Голова Ініціативної групи захисту прав
віруючих та Церкви на Україні
Василь КОБРИН

Секретар о. Григорій БУДЗИНСЬКИЙ
Член Ініціативної групи Йосип ТЕРЕЛЯ

23-го квітня в місті Ужгороді відбулася бесіда представників влади із членом Ініціативної групи захисту прав віруючих та Церкви на Україні Йосипом ТЕРЕЛЮ; зустріч відбулася у приміщенні ресторану "Едельвейс".

На зустрічі були присутні:

Секретар Президії Верховної Ради УРСР Микола Григорович ХОМЕНКО,

науковий співробітник Інституту атеїзму АСН¹ при ЦК КПРС В.БОНДАРЕНКО,

секретар обкому партії Закарпатської обл. М.М. СЕМЕНЮК та особа, яка свого імені не назвала, сказавши, що він філолог.

Зауважимо, що ТЕРЕЛЯ протягом тривалого часу на розмови із властями не ішов, рахуючи, що нема про що вести бесіди із тими, хто руйнує віру. В Ужгород Й.ТЕРЕЛЮ заманули якби в командировку по роботі, а виявилось, що йому була приготована зустріч - розмова точилася понад чотири години.

М.СЕМЕНЮК: Йосип Михайлович, із вами хочуть поговорити товариші із Києва, як ви на це дивитеся?

/Невідомий, що назвав себе "філологом" - надалі будемо писати: філолог./

Філолог: Та це ж наш хлопець, роботяга?

ТЕРЕЛЯ: Помиляєтесь, вашим ніколи не був і не роботяга, а кріпак радянського колгоспу - а потім я не знаю, з ким я розмовляю?

Філолог: Я працюю філологом у одній із установ Києва, науковим співробітником...

М.СЕМЕНЮК: Та ви сідайте, повечеряємо, що Бог дав, а разом і порозмовляємо, так воно краще.

ТЕРЕЛЯ: Цікаво знати, відколи це секретарі обкомів на Бога почали покликатися?

1. Точнее: "...Міжреспубліканського філіалу Інституту..."; Академія суспільних наук.

М.СЕМЕНЮК: То дурна звичка, ніби пережиток.

Філолог: А тут нічого протівного нема – це наше, українське.

ТЕРЕЛЯ: Раз так каже кагебіст, то тоді можна.

Філолог: Ви мене, Йосипе Михайловичу, ображаєте – я ж не кажу, що ви націоналіст.

ТЕРЕЛЯ: Кажіть. Бо я таки націоналіст, а потім, чого то встидатися бути "чекістом"? Он Юліан СЕМЬОНОВ аж з шкіри пнеться, щоб тільки заслужити похвалу від сталевих дзержинців.

СЕМЕНЮК: Може б ми спершу попоїли, а тоді вже говорили один одному неприємності.

В.БОНДАРЕНКО: Скажіть, якщо це можна – ви вже не голова Групи?

ТЕРЕЛЯ: Можна. Ніби це яка таємниця – ось і ви знаєте, не дивлячись на те, що ми не спілкуємося.

М.ХОМЕНКО: Якщо можна, чи не могли б ви нам пояснити свій вихід із Групи?

ТЕРЕЛЯ: Я є членом Ініціативної групи, як і був, тільки не голова. А потім, чого це власті цікавляться справами Церкви, адже, якщо я не помиляюся, ми відокремлені один від одного навіки.

ХОМЕНКО: Ви помиляєтесь, ми всім цікавимося, потрібно ж нам знати, що хоче ваша Група.

Філолог: Вони хочуть самостійної України, ось і дурью¹ маються.

ТЕРЕЛЯ: Думаю, что Украина – государство самостоятельное из 17-го года, ведь так нас учат у школе, или я ошибаюсь?

Філолог: А то чого ви перейшли на російську мову?

ТЕРЕЛЯ: Из слугами народа лучше говорить на их родном, близком их пониманию языке. Потом у меня свое мнение по отношению к вам как к филологу.

СЕМЕНЮК: Не потрібно сваритися, тут ділова розмова, а потім, яка різниця, якою мовою розмовляти – ми інтернаціоналісти, чи не так, товариші?

1. Так в получ. копии; след. читать "дуrom" или "дурістю".

ХОМЕНКО: Ви, Йосип Михайлович, так і не сказали, чого це вас галичани змістили із "поста", невже не виправдав довір'я? Чи використали і кінець?!

ТЕРЕЛЯ: У нас демократія, не так, як у КПРС.

БОНДАРЕНКО: Але ви й уїдлива людина, вам важко буде у житті.

СЕМЕНЮК: Давайте їсти, а потім приступимо до розмов.

ТЕРЕЛЯ: І правда, я голодний, потім, із начальниками не часто випадає сидіти поруч та й ще їсти всякі наїдки, яких нема у гастрономі.

Філолог: Я бачу, що ви не такий вже і злий, то тільки зверху.

ТЕРЕЛЯ: Зліе бувають собаки, а зверху я обыкновенний крепак... /ТЕРЕЛЯ став молитися, после чего приступил к еде./

БОНДАРЕНКО: Невже ви, молода людина, і вірите у Бога? Дивно!

ТЕРЕЛЯ: Дивно про такі речі питати, а потім, ми тут не для того, щоб в'яснювати, хто в що вірить. То краще приступимо до самої причини даної зустрічі, але перед сим у мене одне питання: яка мета вашої розмови, вірніше, зустрічі?

Філолог: Це ми побачимо в процесі нашої з вами розмови.

ТЕРЕЛЯ: А якщо розмова не вийде?

СЕМЕНЮК: Вийде, ми ж українці, то навіщо нам сваритися?

ХОМЕНКО: Скажіть, будь ласка, ви священник?

ТЕРЕЛЯ: На це питання не буду відповідати.

ХОМЕНКО: А що тут такого? Потім, якщо ви були головою самозваної групки, ви не могли не бути¹ священником, то як?

ТЕРЕЛЯ: Я вже говорив, що на це відповіді ніякої не дам.

БОНДАРЕНКО: То виходить, що ви священник?

ТЕРЕЛЯ: Ви що, прийшли сюди в'ясняти, хто я? А потім, із "самозванцями" нема чого говорити.

Філолог /роздратовано/: Ми виконуємо державну роботу, а з вами прийдеться ще розмовляти не раз, і... не тут.

ТЕРЕЛЯ: А коли це я розмовляю з вами т а м? У мене наготована торба, так що до тюрми готовий.

1. В получ. копии "могли бути не".

СЕМЕНЮК: Та ніхто вас не збирається арештовувати.

БОНДАРЕНКО: Скажіть, у вас діти, дружина є?

Філолог: Дружина така сама.

ТЕРЕЛЯ: "Філолог" знаєт все.

ХОМЕНКО: Нам стало відомо, що ви полишили групу, ось ми і вирішили ще раз із вами поговорити, щоб у майбутньому не було гірше. Ви - молода людина, могли б¹ принести користь народові, а ви із ворогами зішлися, пишете всілякі пасквілі на нашу радянську владу, а за кордоном буржуазія гріє на тому руки.

ТЕРЕЛЯ: Ніхто групи не полишав - я в членом групи. А користь кожний приносить там, де він рахує за потрібне. Ви, ось знайшли за потрібне служити москалям, вам так краще. А щодо буржуазії, то ваш ЛЕНІН в 20-му р. назвав вас "совбуровцями" - тобто радянська буржуазія. Як бачимо, що "вождь" пролетаріату мав рацію хоч у цьому.

БОНДАРЕНКО: Де це ви вчитали? Я такого не читав.

ТЕРЕЛЯ: Я советських інститутів не кінчав, як ви, а про свого "вождя" повинні б знати геть чисто все.

СЕМЕНЮК: Нам передавав прокурор району, що нібито ви згодні написати статтю для преси про свій вихід із групи, ось ви би про все і описали.

ТЕРЕЛЯ: Вам що, так кортить, щоб я написав? Прийде час - напишу, тільки не думаю, що будете мати радість.

Дійсно, у мене була розмова із прокурором Степаном БРАЇЛОЮ, він приїздив у поле, де я працював на колгоспній плантації, - приїздив із пропозицією, щоб я написав покаянного листа, то мені дадуть під грядки город і легшу роботу, але коли я сказав БРАЇЛІ, що я буду дома із дитиною, а дружина піде на роботу, бо із колгоспної зарплати ми вижити не можемо /у середньому мені припадає 60 руських рублів, на що практично жити неможливо/ - на що БРАЇЛА відповів, що їм лікарів не потрібно - нехай Олена сидить дома, а ви, ТЕРЕЛЯ, будете працювати у колгоспі і більше ніж 50 руб. ніколи не отримаєте - ми антирадянщикам не будемо допомагати, тут у колгоспі і помреш...

1. В получ. копии "міг би".

СЕМЕНЮК: Я це виясню, це пряма дискримінація.

ТЕРЕЛЯ: А то БРАЇЛА сам по собі приходив до мене - КГБ його і підіслало. Ви вмієте тільки торгуватися, а де торг не виходить, то тоді вбиваєте або запроторюєте до тюрми. Все, порозмовляли. Оставайтесь здорові.

Філолог: Йосип Михайлович, ви не так зрозуміли. Ми прийшли із конкретним планом щодо долі вашої Церкви, ну сідайте, ще кілька запитань...

ТЕРЕЛЯ: Конкретно - те, що після Нового року власті закрили більше як 30-ть католицьких церков, - там, де люди не прийняли московських батюшок, а ви прийшли вести переговори. Про долю Церкви потрібно розмовляти із українським Патріархом ЙОСИПОМ І, а не зі мною.

ХОМЕНКО: СЛІПІЙ втік за кордон, як ми можемо із ним розмовляти? Хай приїде сюди.

ТЕРЕЛЯ: В той час, коли московський уряд вигнав кардинала СЛІПОГО із СРСР, я був у концтаборі, а мій родич сидів із кардиналом у одній камері на десятому лагпункті в "Дубравлазі", що знаходиться в Мордовії, так що як виїздив і що говорив кардинал, мені відомо більше, ніж вам.

Філолог: Як ви дивитеся на те, щоб уряд УРСР дозволив вільно, повторюю вільно, діяти, дотримуючись радянського законодавства, вашій Церкві?

ТЕРЕЛЯ: Негативно.

Філолог: Чому? Адже ви самі про це говорили, писали...

ТЕРЕЛЯ: УРСР тільки на папері. Так званий уряд УРСР бездіяльний, ви не в силі захистити Україну навіть від русифікації, а потім, нема гарантій бодай на маленький національний розвій під Москвою - хто нам гарантує свободу? А перетворити Церкву у те, чим є Руська Православна Церква - вам на руку. В даний час УКЦ не є під вашим контролем, ми самі вирішуємо свої питання.

ХОМЕНКО: В такому випадку, що ви хочете особисто, і ваш клир?

ТЕРЕЛЯ: Волі.

ХОМЕНКО: Ми же вам даємо волю, чого відмовляєтесь?

ТЕРЕЛЯ: В даний час недоцільно вести будь-які розмови на цю тему. Як УРСР на ділі буде суверенною республікою, тобто ми самі будемо вирішувати без Москви власні проблеми, то тоді все прийде на свої місця. А це можливо лиш тоді, як між Росією та Україною будуть встановлені таможенні кордони, УРСР буде мати власну валюту, власне військо, яке буде боронити інтереси Нації від московських посягань, і, що найбільш важне, то це, що парламент УРСР не буде складатися тільки із комуністів, яких є значно менше, ніж християн.

ХОМЕНКО: То ви що, хочете самостійної України?!

ТЕРЕЛЯ: То ви трубите, що Україна самостійна. Я говорив і буду говорити, що вона є колонія Москви.

СЕМЕНЮК: Але ж уряд УРСР дійсно надає волю УКЦ – виходьте із підпілля, реєструйтеся; хочете СЛІПОГО, пишіть, нехай їде на Україну, але умова одна: ви мусите проголосити автокефальність УКЦ, те, що ви пориваєте з Римом.

ТЕРЕЛЯ: То це як розуміти – як офіційну умову, чи се лиш балачка?

Філолог: Розумійте як умову; зрозумійте, ми не можемо бути у спілці із Римом, Рим – споконвічний ворог України. Згадайте історію.

ТЕРЕЛЯ: У такому випадку Церква не буде католицькою, це перше, а по-друге: історію не завадило б почитати вам, тільки не московську – тут взагалі нема історії... І чого це ви вибрали мене для таких розмов?

БОНДАРЕНКО: Адже це ваших рук провокація із створенням Ініціативної групи захисту прав віруючих та Церкви, ось ви і повинні виступити у пресі, що не бажаєте бути у спілці із Римом. Зрозумійте, так краще буде для віруючих і для Церкви в цілому. Адже з вами розмовляють, вас вкінці вмовляють – подумайте.

ХОМЕНКО: Думайте і, можливо, що ще сьогодні напишете заяву, уряд УРСР підтримає вас у цьому.

ТЕРЕЛЯ: Я один нічого не вартий, Ініціативна група не я один.

ХОМЕНКО: Ви, а ми ще знайдемо людей, але ж ви це починали, вам і карти у руки. Уряд поверне все майно УКЦ, але при умові, що ви виділяєтеся від Риму - згода??!

ТЕРЕЛЯ: Я не правомочний вирішувати такі питання, потім, я мушу слухати те, що мені говорить мій владика. Друге, це те, що такі питання, як легалізація Церкви, вирішується Патріархом ЙОСИПОМ І СЛІПИМ - ось із ним і розмовляйте.

СЕМЕНЮК: Ви що, хочете вічно в колгоспі працювати? У вас діти, дружина - лікар, а ви в колгоспі, вам не соромно? Думайте, і погоджуйтеся - ми даємо вам квартиру в Ужгороді, друкуємо вашу етнографію, вірші, дружині робота - хоче, нехай іде викладати до університету, адже вона працювала викладачем у Конотопі.

ТЕРЕЛЯ: То се що, торг?

СЕМЕНЮК: Розумійте, як знаєте.

ТЕРЕЛЯ: Шукайте іншого кого, я католик.

Філолог: Ми мали розмову із БУДЗІНСЬКИМ, він не є таким непослідовним, як ви; то ви хочете легалізації, то ви не хочете.

ТЕРЕЛЯ: Хочу, тільки не тої, що ви даєте.

Філолог: Дивіться, ТЕРЕЛЯ, щоб ви не пошкодували, більше такої нагоди у вас не буде. Ось Олесь Павлович вже на волі, а вам до нього далеко - він друкувався, за нього трубив світ, і то він зрозумів, хто є хто.

ТЕРЕЛЯ: То йдіть до Олесья Павловича, нехай вам і пише, благо, у нього набита рука.

ХОМЕНКО: ТЕРЕЛЯ, якщо ви і надалі думаєте продовжувати ту діяльність, яка є ворожа до нашої радянської держави, вас буде позбавлено громадянства СРСР, а тоді як шпигуна і диверсанта покарано - наш уряд може бути і гуманним, але до таких, як ви, ми можемо бути і суворі.

ТЕРЕЛЯ: Дякую. Я вже повторюю, що чекаю тюрми кожної хвилини, відтоді як вийшов на волю. Правда, БРАЇЛА заявив, що на цей раз мене вб'ють.

Філолог: Дурниці, ніхто не збирається вас вбивати. А чого б вам не виїхати до матері в Прагу?

СЕМЕНЮК: Маргарета Іванівна в даний час у Союзі. Приємна і освічена людина, а син націоналіст.

ТЕРЕЛЯ: Мені добре і дома, емігрувати ми не хочемо - хіба б насильно нас вивезли, але щоб вас не трудити, то я сам відмовлюся від советського громадянства. А щодо освіти матері, то вона така, як і у вас - партейна¹, що в переводі означає: ніякої. Я втомився, і тому рахую, що ми один одного зрозуміли. Рахую, що більше нам нема чого зустрічатися.

ХОМЕНКО: А ви не гарячкуйте, ми знаємо, що ви людина гаряча. Сьогодні трохи розмова не вийшла, то ми її продовжимо завтра, згода?

На цьому було закінчено розмову і продовжено на другий день.
24-го квітня

СЕМЕНЮК: Йосип Михайлович, скажіть, будь ласка, чи виділила селищна рада вам з дружиною учасок під городець? І чи допомагають вашій дружині як сільському спеціалістові, за нормами закону вона повинна користуватися пільгами?

ТЕРЕЛЯ: Голова селищної ради сказав, щоб ми ішли до РЕЙГАНА і там нам дадуть землю, я просив одну сотку під город. Потім, нам не потрібно ніяких допомог. Єдине, що ми хочемо, так це те, щоб нам не лізли в душі. Так, на тому тижні старша медсестра лікарні, де працює моя дружина, на профсоюзних зборах заявила дослівно таке:

МАРГОЛІНА: У нас в колективі є лікар, яка вірує в Бога, ходить до церкви, чи можемо ми терпіти у своєму колективі таку особу?

Безперечно, що такі заяви ідуть тільки від КГБ, а не від МАРГОЛІНОЇ особисто.

1. Так в получ. копії.

ХОМЕНКО: Ми це візьмемо до уваги, навіть якщо ми не дійдемо згоди в основному, такі випадки потрібно приборкати, це не по-державному. Не думайте, що ми, комуністи, тільки те й робимо, що нищимо церкви та хочемо знищити віру, ні! Основна наша робота, так це - перевиховання і стремління до того, щоб робітник та селянин добре жили.

ТЕРЕЛІА: Вас послухати, то нема на Україні ні таборів, ні психотюрем, ні бідності - не йде люта русифікація. Москаль робить на Україні все, що захоче, а ви, уряд, мовчите. Раз мовчить уряд, то тоді будемо говорити ми - ось для того і створено Хельсінкську Ініціативну групу захисту прав віруючих та Церкви на Україні, це означає, що офіційна громадсько-релігійна Хельсінкська група має можливість виступити із високої трибуни ООН. А щодо виховання, то скільки партія комуністів збирається перевиховувати, і чи хоче народ отого "перевиховання"? Того до уваги ніхто не бере.

Підполк. М.ДЗЯМКО: Я Михайловича знаю не один рік, багато неприємностей він нам приніс, але я на нього не "в обиді", як би сказав москаль. То все було, від сьогодні потрібно переходити до якоїсь співпраці всім нам - у нас є тверді відомості, що Китай має таємну спілку з США. І тому потрібно об'єднати всі здорові сили, а не роз'єднуватися, це на руку сіонізму та сил, що за ним стоять.

Безперечно, що важко забути все те, що було в тюрмах та таборах. Але таки треба все забути і почати все спочатку.

ТЕРЕЛІА: То виходить, що ми, українці, повинні бути гарматним м'ясом для Москви у її майбутньому конфлікті із Китаєм? А що ми за се маємо: русифікацію та геноцид?! Я особисто проти китайського католика не підніму зброї ніколи. А росіянам нема чого боятися Китаю - для цього потрібно віддати захоплені в китайців їх землі.

ХОМЕНКО: Це набагато серйозніше, ніж ви думаєте, ви ж бачите, що ми йдемо, правда з однією умовою, на відновлення УКЦ.

Є шанс - більше такого не буде. Якщо б уряд ішов на терор проти вашої Церкви, ми б з вами не розмовляли. Вірте, все, що робиться, - це необдумані дії місцевих органів, які провокують ненависть проти влади, тільки так можна рахувати окремі дії окремих керівників. А щодо Китаю, то ви помиляєтеся: уряд Китаю тримає у тюрмах та таборах виключно всіх католиків. Про це пише навіть західна преса.

Я читав три номери "Хроніки католицької церкви на Україні", що її видає Ініціативна група. Багато слушного, але ви таки дещо висвітлюєте досить однобоко, з позицій клерикалів, а на Україні є й атеїсти - потім, оці закиди на "москаля". Не це тепер на часі. Ви прохали уряд про дозвіл на випуск журналу "Бойківщина" в Ужгороді під егідою СПУ, це питання буде розв'язане позитивно - не смійтесь, я даю вам слово комуніста. Щодо пропозиції про автокефалію УКЦ, порадьтеся із своїми вірними та клиром. Я б не радив вам виступати із заявами у західній пресі - це може негативно вплинути на справи Церкви. Для декого на Заході конче потрібний конфлікт, саме між урядом та УКЦ. Заява Ініціативної групи про звільнення певної частини державних злочинців розглядається, і бути цим людям на волі чи ні, залежить від вас, адже там і ваші друзі. Якщо ми не підемо один одному на поступки, то що тоді ми за діячі? Потім, ви у гіршому становищі - ми влада, а ви меншість, адже не всі так міркують, як ви, навіть серед ваших однодумців. Всі зачинені церкви за період 83-84 рр. будуть передані вам /католикам/ у користування в разі позитивного вирішення даної проблеми. Думайте, але час не чекає. І останнє: в разі ви відкинете пропозицію уряду, мій вам порадунок - їдьте, куди хочете, терпеливість уряду може і спинитися.

М.ДЗЯМКО: В разі якихось неув'язок із місцевими властями - дзвоніть або заходьте до мене, /ось до тов. секретаря СЕМЕНЮКА.
І не думайте, що вас лякають чи, боронь Боже, попереджають. І ще, я б вам порадив розірвати будь-які зв'язки із БУДЗІНСЬКИМ.

ТЕРЕЛЯ: Краще нам не зустрічатися. І правда, нам потрібно піти на поступки обоюдно, але як це зробити?

Далі розмова носила пустопорожні домагання з боку начальників, щоб ТЕРЕЛЯ дав якусь інформацію щодо о.Григорія БУДЗІНСЬКОГО та інших близьких друзів. На тім і сталося.

Председателю ВК НККСК¹ ДЭН СЯОПИНУ

Господин Председатель!

Международная ситуация такова, что никто не вправе стоять в стороне от событий, которые имеют место в современном мире. После Хельсинкского соглашения, на которое были надежды, ничего не изменилось... Изменилось одно - мир увидел, какую опасность представляет собой СССР для всех последующих поколений, живущих на земле. Была допущена одна ошибка - великий Китай не был участником этого соглашения. Украина оказалась в той ситуации, в какой Китай был после смерти СУН ЯТСЕНА. И все это из-за иностранного вмешательства. В 1927 году нужен был гений генералиссимуса ЧАН КАЙШИ², чтобы на время стабилизировать положение в стране, и после Китай стоял один на один против двух больших держав... И Китай с честью вышел победителем из этого неприя- тия, руководимый гением MAO ЦЗЭДУНА³.

В данное время московский шовинизм дошел до своего послед- него, перед издыханием, давления на поработанные народы этой громадной социалимперии⁴. Москва открыто провозгласила своей политикой безнравственность законным способом попирает все су- ществующие нормы человеческого сожителства. Псевдогуманизм, полная беспринципность в осуществлении своих эгоистических ин- тересов, безнравственные средства для достижения шовинистических целей Москвы - вот основные признаки современных правителей Кремля. У Москвы нет понятия "благодарность".

Афганская авантюра - это продуманная акция по захвату⁵ чужих территорий под маской несуществующего коммунистического братства и содружества... Это государство вообще не имеет понятия о ка- ком-либо человеческом содружестве...

Польские события настолько напугали правителей Кремля, что они решили открыто пойти на разрыв со⁶ всем миром, только чтобы сохранить империю любыми средствами, любыми методами, а методы

1. Военная комиссия Народного политического консультативного совета Китая.
2. В получ. копии "Чжан Кай-чека".
3. В получ. копии "Мао Дзе-дуна".
4. Так в получ. копии здесь и на с.22; м.б. след. читать "социмперии".
5. В получ. копии "на захват".
6. В получ. копии "из".

подавления у Москвы никогда не менялись. В 1904 г. отступающая русская армия ограбила Китайский Национальный Банк в Пекине, и это безо всяких мотивов... Грабеж – это принцип существования социалимперии. Ни один современный преступник, военный авантюрист не совершил, да ему бы и не пришло это в голову, такого страшного преступления, как современная Москва – расстрел мирного корейского самолета.

Ровно месяц тому назад Москва решила выселить из горных районов Украины свыше трех миллионов украинцев, а на их место переселить с¹ Урала верных русских... Почему? Ясно одно, что Москва боится новых волнений на Украине в связи с наступлением шовинизма на наши права, нашу культуру. Если мир не станет единой стеной против притязаний Москвы, завтра будет поздно. Украина разодрана на пять кусков, Украина якобы суверенное государство, но не имеет ни одного своего посольства. Мы безгласные. Нам грозит полное уничтожение от рук московских оккупантов. Организация ОН² никаких мер не принимает, так как будто Украины нет вовсе в этом мире. На мой взгляд, было бы нужным, даже необходимым, перевести резиденцию ООН в³ Москву – пусть бы увидели воочию и поняли⁴, что такое Москва...

Господин Президент, думаю, что великий Китай подаст руку помощи Украине – мы в опасности! Нам грозит уничтожение! Я, представитель 50-миллионного народа, прошу Вас от имени моего народа и от моего лично поднять свой голос в защиту прав моего народа.

Прошу Вас и Китай в³ Вашем лице поднять свой голос с¹ высокой трибуны ООН о современном положении на Украине. Украинский народ умеет быть благодарным своим друзьям и хорошо помнит своих врагов. Геноцид против нашего народа, развязанный правителями Кремля, не пройдет им бесследно. Мы никогда не забудем десятки миллионов украинцев, уничтоженных коммунистами Москвы. Жизнь или смерть! Борьба или вечное рабство и полное уничтожение как нации. И мы выбрали первое!

1. В получ. копии "из".

2. В получ. копии "ООН".

3. В получ. копии "у".

4. В получ. копии "увидели и поняли воочию".

Свободный мир, в том числе и великий Китай, должны постоянно вмешиваться в любые начинания Кремля, направленные на утверждение своей гегемонии на маленькой планете Земля.

Я верю, что не далек тот день, когда свободные народы, теперь поработанные Москвой, будут судить мирового агрессора Москву за совершенные ею преступления против человечества.

С искренним уважением к ВАМ и Вашему НАРОДУ

Йосип ТЕРЕЛЯ,
председатель ЦКУК, член Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви на Украине

21.5.84 года

Долгое, Закарпатская Украина

Ярославу ШАБАТЕ, Оте ШИКУ, Зденеку МЛЫНАРЖУ¹

Открытое письмо

от председателя ЦКУК Йосипа ТЕРЕЛИ

Друзья!

Мы соседи, соседи близкие, но разделенные колючей проволокой, которую московский оккупант сделал мерилom собственных идей и поступков.

Прошлое постоянно и всегда на месте, но оно имеет продолжение в будущем, и все, что мы имеем сегодня, - это "продолжение прошлого". Бытие рождает всякое жизненное действие. В данном случае жизнь заставляет нас думать и - что главное - не молчать.

Не так давно наши народы вместе строили свое будущее, мы были гражданами одного государства ЧСР. Но последняя война и последовавшие² за ней события внесли свои поправки, и мы стали рабами Москвы... В этом есть доля вины и свободного мира, который отдал нас на съедение кремлевским тиранам; наши народы были поставлены перед дилеммой - быть или не быть? У палача есть надежда, что его жертвы не поднимутся, не выступят с обвинительной речью, потому что они мертвы. И тем не менее мы надеемся, что наше будущее будет иным, чем сегодняшний день, - мы надеемся на Суд истории.

Москва, поправ всех и все³, что было и есть святого для народов земли, провозгласила своим кредо захват и порабощение. У них нет и не было никакого понятия о простой человеческой дружбе, о добрососедстве и взаимопонимании... После событий 56 года в Венгрии, а также после событий 68 года в⁴ Чехословакии Москва поняла, что ее действия безнаказанны - мир прореагировал на эти события не совсем по-христиански... Организация ОН⁵ и вовсе не выполнила своей миссии в данном вопросе. Оккупация ЧССР и не-

1. В получ. копии "Яну", "Отто", "Млинаржу" соотв.

2. В получ. копии "последующие".

3. В получ. копии "все и все".

4. В получ. копии "у".

5. В получ. копии "ООН".

объявленная война против народов республики так и не были осуждены с¹ высокой трибуны ООН - не было сказано веского слова против агрессора...

Правозащитное движение в поработанном секторе Восточной и Центральной Европы напугало правителей Москвы - им не повинуются! Для чего тогда Москва подписывала Хельсинкское соглашение? Ясно одно - с целью дезинформации, ведь правители Кремля не ждали, что у них начнут требовать выполнения подписанного... Что и чего добились правозащитные группы Украины в своих мирных просьбах у московских правителей? Практически ничего. Зато мы предали гласности на широкой международной арене факты вопиющих нарушений прав человека в СССР. Не надо впадать в уныние - легальное правозащитное движение за права национальные, экономические, политические нужно уже хотя бы для того, чтобы показать миру лицо Москвы. Суть московского экспансионизма - поработение чужих народов.

В 82 году я хотел поехать к родственникам в ЧССР и выяснить обстоятельства убийства моего брата Михаила ТЕРЕЛИ в 67 г. в Праге, где брат имел квартиру на Градчанах. Перед этим я написал официальное извещение министру внутренних дел ЧССР, местные органы КГБ как будто не были против моей поездки к родственникам... Но я так и не получил разрешения на поездку, так как не согласился "помочь" органам навестить некоторых правозащитников в ЧССР и по сути спровоцировать последних. В свою очередь, официальные органы, с которыми я вел переписку по поводу смерти моего брата в ЧССР, тоже прекратили "поиски"... Да и что было искать, когда чешское кагебе убило брата?.. Кого наказывать?

Мой старший брат Михаил ТЕРЕЛЯ, монах-василианин, в 1945 г. был направлен в Пряшевскую² епархию для работы, где и проработал в епархии до 63 года в качестве священника; после 63 года вышел из священнического сана и поступил в офицерское училище в г.Праге. Сперва жил у сестры на Кобылице, а после получил квартиру в Градчанах, где в 1967 году был убит органами КГБ ЧССР. В этой

-
1. В получ. копии "из".
 2. В получ. копии "Пряшевскую".

операции участвовал и мой родной дядя Юрий ТЕРЕЛЯ, который работает в органах кагебе, сперва начальником заставы на Шумаве¹, а теперь в Праге, - кровь племянника лежит и на нем лично... Брата обвиняли в том, что якобы последний являлся агентом ЦРУ... Обычный стереотип, когда нужно обвинить и расправиться с² неугодными...

У нас, украинцев и чехов, а также словаков, давние традиции связей, начиная с прошлого столетия и по сегодняшний день, и поэтому было бы целесообразно на почве солидарности вести правозащитное движение, направленное против притязаний Москвы... Мы должны вместе выявлять и предавать гласности факты нарушения прав человека как в СССР, так и в ЧССР - ведь по сути они солидарны в методах подавления инакомыслия. Коммунисты и тут и там одни... "Хартия 77" так же ненавистна Москве, как и ГУСАКУ.

Москва, по-видимому, забыла уроки истории, она думает, что ее жертвы навеки замолчат - но это не так. Вся полнота ответственности за тяжкие преступления против наших народов лежит на правителях Москвы. А мы не замолчим никогда, и никакие репрессии не уничтожат правозащитное движение ни у вас, ни у нас на Украине.

Йосип ТЕРЕЛЯ

Долгое, Закарпатская Украина

1984, 5, 21

1. Чешские горы - на границе с Баварией.
2. В получ. копии "из".

секретно

П О С Т А Н О В А¹

обласного комітету КП України Закарпатської обл. і
обласної Ради народних депутатів по удос-
коналенні методів боротьби з проявами націоналізму
та с і о н і з м у

Ужгород, 3-го липня 1984 р.

В останній час західна пропаганда посилила свою антирадянську агітацію та пропаганду. В першу чергу імперіалізм США робить ставку на бандеровське² охвістя та підпільну так звану УКЦ. На жаль, парторганізація області веде неефективну боротьбу з проявами буржуазного націоналізму та сіонізму на території обл. Це в рівній мірі відноситься і до антикатолицької пропаганди та бойового^{2а} атеїстичного виховання молоді в дусі ленінського інтернаціоналізму та вірності Партії. Тільки за останні півроку католицьке підпілля активізувало свої дії в бік так званої легалізації Церкви; під прикриттям віри активісти УКЦ посилили антирадянську агітацію, це використали наші вороги за кордоном. КДБ має інформацію, що бандеровське² підпілля під прикриттям нової вівіски Українського Національного Фронту вчинило ряд акцій - наслідки вже обговорювалися на травневому бюро обкому 1981 р. та в жовтні 1982 року. Так, в селі Мужієве³ Берегівського р-ну 24 травня 81 року терористична банда "Чорного" пустила під укіс військовий ешелон, на платформах якого перевозився радар з Вілокської⁴ військової бази; це затримало "польську акцію" на дев'ять місяців. В місті Мукачеве⁵ на єврейському цвинтарі під час будівництва було віднайдено склад з антирадянською сіоністською літературою та вибуховими тротильовими шашками. Це тільки поодинокі факти активізації бандеровських² та сіоністських групок.

1. По-видимому, перевод с русского.

2. Так в получ. копии.

3. В получ. копии "Мужієво".

4. Так в получ. копии; вероятно, след. читать "Вілокської".
Вилок - селищ міськ. типу, Виноградівський р-н.

5. В получ. копии "Мукачево".

2а. Точнее: "войовничого".

Бескидська операція 82 року по ліквідації терористично-диверсійної групи в Лавочному та Волівці була доведена не до кінця - бандитська група "Чорного" не була ліквідована повністю; товариші з КДБ на сьогоднішній день так і не розкрили винуватців пограбування двох інкасаторів на території нашої обл., по сьогодні так і не виявлено осіб, що вивезли 10.000 патронів та 99 гранат із військової частини в м.Мукачеве - недоліків багато, можна переліковувати ще низку неприємних випадків, але й попри всі явні недоліки КДБ добився і якісних наслідків у своїй роботі - так було ліквідовано члена бандитської групи "Чорного" Бориса Михайловича¹ ТЕРЕЛЮ, на жаль, із смертю бандита обірвалася нитка його зв'язків з бандерівським² охвістям на території сусідньої обл. В Іршавському р-ні проведено вдалу операцію по ліквідації підпільної католицької та баптистських друкарень, було вилучено до 1.000 примірників клерикальної літератури. Все це вимагає від нас постійної напруги та чітких дій в ліквідації найменших проявів націоналізму та сіонізму на території області, а тому, виходячи із світла рішень³ 26 з'їзду КПРС⁴, наступних Пленумів ЦК, виступів Генерального секретаря ЦК КПРС, Голови Президії Верховної Ради СРСР товариша К.У. ЧЕРНЕНКА, обком партії КП України та обласна Рада народних депутатів ухвалили:

- а/ посилити антинаціоналістичну пропаганду в пресі, при сім⁵ розкривати всю негативність буржуазного націоналізму та сіонізму, використовуючи розкаяння бувших дисидентів та клерикалів-антирадянщиків;
- б/ партійна організація зобов'язує облвиконком відкрити при обласній психіатричній лікарні відділення для примусового лікування до вже існуючого - доцільно дві треті активістів УКЦ направляти на примусове лікування, розгляд судових справ над українськими католиками недоцільний; при обласному слідчому ізоляторі виділити приміщення для 250 осіб, що відбуватимуть примусове лікування - підібрати кадри із провірених товаришів медичного обслугову-

1. В получ. копії "Михайла".

2. Так в получ. копії.

3. Так в получ. копії; след. читать "виходячи із рішень" или "у світлі рішень".

4. В получ. копії "ЦК КПРС".

5. Так в получ. копії; в рус. оригінале, по-видимому, "при чем", и след. перевести "причому".

- вання з числа п'яти лікарів та 60 санітарних працівників;
- в/ в селах, де позиції УКЦ сильні, потрібно діяти обережно - під час обшуків та затримань не реквізувати біблій, молитвенників¹ та іншої церковної літератури, що може негативно вплинути на відносини між віруючими та державними органами, по можливості уникати політичного розголосу справ над католиками, доцільно застосовувати по відношенні до членів УКЦ кримінальні засуди, які б дискредитували церкву та її членів, особливо це стосується по відношенні до активу, широко застосовувати розкаювання бувших політ. в'язнів перед населенням області, прилюдно в сільських клубах та міських будинках культури;
- г/ заборонити недільні богослужіння, мотивуючи літнім періодом, гарячою порою для колгоспів та радгоспів області. До "крикунів" застосовувати адміністративні покарання: штрафи, позбавлення премій, тринадцятих зарплат, влаштування дітей в дитячі ясла, садки та школи-інтернати, до особливо активних застосовувати примусове лікування;
- д/ до членів католицького активу, що входять до Центрального комітету українських католиків, та членів так званої "Ініціативної групи захисту прав² віруючих та Церкви", застосовувати права, що викладені в Інструкції № 81 від 28 травня 1984 року.

Копії даної ухвали направити в районні управління КДБ та міліції для ознайомлення.

3-го липня 1984 року

Підписи:

БАНДРОВСЬКИЙ
ВОЛОЩУК

1. Так в получ. копії; след. читать "молитовників".
2. В получ. копії "групи прав захисту" - опечатка.

Постановою Львівського облвиконкому про ліквідацію єврейського цвинтаря та використання надгробних плит у "будівниці" закінчилася акція по знищенню пам'яток старовини у нашому місті...

Ні один будівельний майданчик надгробкові плити не прийняв, тоді міськрада надала їх у розпорядження начальника тюрми. І... о, диво! У тюрмі знайшлося місце для древніх надгробних плит - ними вимощено двір тюрми, тепер вони у повній "с о - х р а н н о с т и". Так комуністи засадили тіні померлих євреїв до советської тюрми - воістину, юдофобству нема ні рамок, ні спину...

+ + +

У місті Болехові із єврейської синагоги /архітектурна пам'ятка України кінця 17-го ст./ зробили кузню...

+ + +

У місті Долина синагога служить місцевим начальникам за пекарню... Гортаємо "Історію архітектури Росії" Ігора ГРАБАРА, відділ "Україна" - синагога в Долині: 18-те ст.¹

1. В получ. копії помилки; см. с.62, сн.3-4.



Україна

в

смерть

Х Р О Н И К А
КАТОЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ НА УКРАИНЕ
№ 6⁺

/Издает Инициативная группа защиты прав
верующих и Церкви на Украине/

+В получ. копии с.53-58 - по-русски.

17-го апреля 84 года в газете "Закарпатська правда" была помещена статья /"Бухгалтер в ризе"/ за подписью Г.ДАНИЛЮКА. А задолго до написания статьи бригада милиционеров и КГБ ворвалась в квартиру украинского католического священника о. Александра ТОВТА и устроила там полный погром, при этом было уничтожено определенное количество книг из личной библиотеки священника, а около 400 экземпляров незаконно конфискованы и вывезены. Самому священнику было зачитано постановление о нарушении "Законодательства о религиозных культах" и наложен штраф: 50 руб. Безусловно, всего этого в статье ДАНИЛЮКА нет, нет в статье и того, что односельчане были возмущены действиями /преступлением/ милиционеров. Так, закарпатское с.Заставное стало свидетелем будничной "работы" милиции и КГБ, ежедневно трудящихся на ниве атеизма. Но страшнее всего то, что среди книг есть и напечатанные в Риме, - вот где собака зарыта! Молитва для неверующих, Библия для молодежи и пр. Вот чего боятся власти! Будто бы украинские католики имеют возможность молиться и совершать свои религиозные обряды не подпольно! Ведь только за то, что человек в собственном доме совершает требы - его за это наказывают. Признаться, еще ни один оккупационный режим, бывший в Закарпатье, никогда не убивал и не приговаривал к каторге за то, что человек молится Богу...

+ + +

15-го июня в поселке Долгое, в Закарпатье, среди бела дня ст. лейт. милиции Ю.Ю. СТАРОСТА набросился на католичку Марию ТРИКУР, два месяца тому назад вернувшуюся из советского концлагеря, схватил последнюю за волосы и тащил, словно мертвую, через весь центр поселка к себе в отдел на "разговор". Во время "разговора" Ю.СТАРОСТА кричал, что они /то есть милиция/ разобьют ее дом, а если нужно будет, то он /СТАРОСТА/ Марию изнасилует - "и мне ничего не будет", - заявил преступник. Мария ТРИКУР вместе со своим мужем сдали свои паспорта коммунистам, заявив при этом,

что не хотят иметь ничего общего с властью, которая преследует католиков.

Мария ТРИКУР уже трижды отбывала сроки наказания в московских концлагерях, а ее муж Михаил ТРИКУР - пять раз. У четы ТРИКУРОВ коммунисты отобрали детей и поместили их в школу-интернат, где у детей посрывали с шеи крестики, их принуждают проклинать своих родителей, а когда дочь Марии заявила учителям, что они сатанинцы - девочку заперли в погреб! Мария получила предупреждение, что через месяц их заберут и будут уже в который раз судить¹.

Украинцы! Помните, что есть верующие женщины и мужчины, до смерти верные нашей католической Церкви, Украине - молитесь, молитесь ежедневно, ежечасно - Бог придет на помощь распятой Украине, не напрасны слезы и кровь невинно убиенных, замученных в тюрьмах и лагерях за веру и Украину!

+ + +

Получены вести об украинском полит. заключенном, который невинно карается в концлагере в России, - Павле КАМПОВЕ. П.КАМПОВ тяжело болен, но когда родные прислали больному лекарства, то лагерное начальство лекарства разбило, КАМПОВУ заявили, что он здесь подохнет. Павел КАМПОВ незаконно содержится на территории России, где ему уготована участь Олексы ТИХОГО². В настоящее время П.КАМПОВ находится в лагерной больнице³. Врачи заявили, что у них лекарств нет, если родственники пришлют - то тогда его будут лечить. ТЕРЕЛЯ послал больному лекарства, но отдадут ли их больному, никто не знает.

+ + +

1. О Трикурах см. также АС №№5371-5373.

2. Умер 6.5.84 в Перм. лаг. №36-1.

3. Из Львова был переведен в лаг. в Кировской обл. (адрес см. АС №5371:8).

11 июня 1984 г.

Слава Иисусу Христу!

Добрый день, дорогие мои друзья! Так хотелось бы хоть один раз в жизни встретиться с вами на нашей родной земле, хоть перед смертью. Но это всего-навсего желание, хотение. Хотя бы поговорить... Боже, сколько я раз обращался к правительствам СССР и УССР, чтобы хоть заключенным вернули меня на Украину. Но все зря... Сколько мук я принял, добиваясь, чтобы вернули меня на родную землю! Но стены холодны, а их сердца из камня замшелого. На все воля Божья. Я сейчас в больнице. Болею сердцем, легкими и общая слабость. Писал я моей сестре Марии, чтобы она обратилась к вам с просьбой помочь достать лекарства. Но до сих пор она не выполнила моей просьбы, правда, она уже женщина пенсионного возраста. А может, и равнодушные... Ведь мы так долго невольники, что за это время, кроме отца и матери, о нас забывают. Иосиф, пожалуйста, не высылайте фото - я человек слепой. На левый глаз слеп абсолютно, а правым вижу 0,1 или 10%.

Не хочу умирать на чужбине! Хочется верить в невозможное, хочется верить, что судьба улыбнется и мне - меня перевезут в концлагерь на Украину, и я там упокоюсь... Вокруг все чужое, даже воздух, которым я дышу. Начальник лагеря сказал, что я здесь до смерти - "отсюда живым не выйдешь..."¹

Целую и обнимаю вас. Да хранит и поможет вам Бог.

Ваш

Павел КАМПОВ

1. В укр. оригинале слова в кавычках - по-рус.

Председателю ЦК австрийских католиков¹

Господин председатель!

Мир и благословение Божье Вам и Народу Австрии!

По поводу событий, развернувшихся вокруг трагического вопроса по делу Украинской Католической Церкви, я хочу выразить свою благодарность Вам лично и австрийским католикам за их солидарность и христианскую любовь к украинскому поработанному народу и к нашей, истекающей кровью Церкви.

Как праведники, так и грешники являются вечными должниками Бога нашего. От первых Бог ожидает набожности и добрых дел, а от грешников - покаяния. И мы, христиане, постоянно молимся и добрыми делами просим Бога, дабы простил наших мучителей и смягчил их окаменевшие сердца... На все воля Божья! Но говорил Иисус: "Идите среди волков мира сего"², а это значит, что мы должны не только молиться, но и активно идти по жизни и по мере сил творить добро да сеять зерна любви среди злобы искалеченного мира...

Украинская Католическая Церковь переживает страшные времена гонений и преследований. Не проходит дня, чтобы кто-то из католиков не был арестован, избит, оштрафован только за то, что мы молимся на родном языке, за то, что мы верны святейшему Престолу Отца нашего в Ватикане. Наш народ вот уже на протяжении 60 лет терпит неслыханные издевательства над верой дедов наших со стороны коммунистических правителей Москвы. Нас принуждают безбожные коммунисты верить в тех богов, в которых они сами не верят, нас насильно под угрозой смерти загоняют в русские православные храмы, нам отказывают в праве обыкновенного биологического прозябания... И поэтому слезы радости и маленького человеческого счастья омывают наши сердца, когда мы слышим, что есть народ, искренний, католический, переживающий нашу боль, как свою собственную. Когда-то мы были вместе, составляли одно государственное объединение. И пусть не все иногда шло по Божьему велению, но мы стремились к любви, к Божьему спасению.

2. Ср.: "Идите! Я посылаю вас, как агнцев среди волков" (Лк. 10:3).

1. Возможно, имеется в виду Президент Католического действия Австрии - Эдуарда Плойера (Eduard Ploier).

Результатом наших давних связей является Украинская Католическая Церковь в Вене – церковь св. Варвары. Сегодня украинцы, словно те сироты, разбросаны по всему миру из-за московского наездника. Нация, являющаяся третьей в Европе по величине, обескровлена и ограблена, отстала по культуре и развитию, осмеяна и искалечена, – но есть Бог, Который все видит, есть работающий и искренний народ, у которого и вера в будущее и надежда в сердце на нашего Господа Бога Иисуса Христа.

Правительство Москвы издало новый циркуляр о полном уничтожении УКЦ. Мы вне закона. С украинским католиком власти и милиционеры могут делать все, что угодно. Так, 15 июня сего года участковый милиционер пос. Долгое в Закарпатье Ю.СТАРОСТА среди бела дня набросился в центре поселка на украинскую католичку Марию ТРИКУР и тащил ее в отдел за волосы. О народ, слепой и безъязыкий! Не нашлось смельчака, который бы защитил католичку... Ибо знают, что наказание не пощадит никого, кто поднимет голос протеста.

Одного активиста Церкви, находящегося в концлагере на Виннице, два месяца выводили на мороз, обливали водой и держали на холодном ветру, под снегом и дождем, ожидая, что последний покается и добровольно снимет с шеи крестик, а когда увидели, что их домогательства напрасны, осудили и упекли в Мордовские лагеря – это он описал в своем открытом письме на имя главаря КГБ Ю.АНДРОПОВА¹.

Постоянно слышим: "Возьми, распни Его!"² Но наступит день воскресения, и мы верим, что тот день не за горами.

С уважением и любовью Ваш брат и должник приветствует Вас и Свободную Австрию.

7.6.84³ г.

Львов

Василий КОБРИН

1. И.Тереля, его письмо – АС №2918 (см. с.5).

2. Ср.: "...возьмите Его вы и распните..." (Иоан. 19:6).

3. Так в укр. оригинале; по-видимому, след. читать "17.6.84", "7.7.84" или "6.7.84" (см. выше и с.35).

Министру обороны¹ СССР
УСТИНОВУ

З А Я В Л Е Н И Е

В связи с усилением эскалации войны в Афганистане, где, как известно, в составе оккупационных войск СССР принимают участие и наши украинские дети, которых русская военная администрация насильно, без их согласия угнала на афганскую бойню погибать за чуждые великодержавные интересы Москвы, -

Мы, члены украинской Хельсинкской Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви на Украине, выражаем свой протест против утвердившихся традиций московского правительства использовать украинцев в военных действиях за пределами СССР в колониальных войнах, которые правительство СССР проводит в своих собственных целях. Афганский народ не нанес никакого ущерба УССР, не захватил ни пяди нашей земли, афганский народ также не угрожает Украине ни своим существованием, ни своим стремлением отстоять свою свободу перед чужим захватчиком, каким является Москва.

А поэтому мы как христиане и как члены Украинской Нации, как клир Украинской Католической Церкви, выражаем свой протест против насильственного и неправомерного вовлечения наших украинских юношей в несправедливую войну в Афганистане, которую ведет правительство СССР против свободолюбивого афганского народа.

Украинская Католическая Церковь берет под свою опеку и защиту всех украинцев, пребывающих в настоящее время в Афганистане, за исключением тех украинцев, которые служат в отрядах КГБ. Взывая к широким влиятельным кругам мира, мы просим не считать украинских военнослужащих, которые пребывают в Афганистане не по своей воле, военными преступниками - вся полнота вины ложится на правительство СССР.

1. В укр. оригинале "Министру вооруженных сил".

Настоящее заявление является официальным документом, по которому в будущем международном трибунале украинцы, насильно загнанные на бойню в Афганистан, будут реабилитированы. За авантюру высших военных кругов СССР в Афганистане ответственен русский шовинизм, и, как известно, 80 процентов офицерского состава вооруженных сил СССР являются ярыми шовинистами и человеко-ненавистниками.

Украина на собственной шкуре испытала и постоянно испытывает политику геноцида в отношении Украинской Нации со стороны Москвы. Если бы СССР имела собственные вооруженные силы, которые бы вели войну в Афганистане, то в этом случае исключительно все лица, принимающие участие в этой несправедливой войне, носили бы клеймо о к к у п а н т а. Украинцы не желают воевать, не хотят этой преступной войны - нам нужна свобода, доброжелательность народов мира, мирное счастье для наших детей как на сегодня, так и на завтра.

21.6.84 г.

г. Львов

Председатель Инициативной группы защиты прав
верующих и Церкви на Украине
Василий КОБРИН

Секретарь о. Григорий БУДЗИНСКИЙ

Член Инициативной группы Иосиф ТЕРЕЛЯ

23-го апреля в городе Ужгороде состоялась беседа представителей власти с членом Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви на Украине Иосифом ТЕРЕЛЕЙ; встреча состоялась в помещении ресторана "Эдельвейс".

На встрече присутствовали:

Секретарь Президиума Верховного Совета УССР Николай Григорьевич ХОМЕНКО¹,

научный сотрудник Института атеизма АОН² при ЦК КПСС В.БОНДАРЕНКО³,

секретарь обкома партии Закарпатской обл. Н.Н. СЕМЕНЮК⁴ и лицо, не назвавшее своего имени, сказав, что он филолог.

Заметим, что ТЕРЕЛЯ на протяжении длительного времени на разговоры с властями не шел, считая, что не о чем вести беседы с теми, кто разрушает веру. В Ужгород И.ТЕРЕЛЮ заманили якобы в командировку по работе, а оказалось, что ему была подготовлена встреча - разговор длился свыше четырех часов.

Н.СЕМЕНЮК: Иосиф Михайлович, с вами хотят поговорить товарищи из Киева, как вы на это смотрите?

/Неизвестный, назвавший себя "филологом" - далее будем писать: филолог./

Филолог: Да это же наш парень, работяга?

ТЕРЕЛЯ: Ошибаетесь, вашим никогда не был и не работяга, а крепостной советского колхоза - а потом, я не знаю, с кем я разговариваю?

Филолог: Я работаю филологом в одном из учреждений Киева, научным сотрудником...

Н.СЕМЕНЮК: Да вы садитесь, поужинаем, что Бог дал, а заодно и поговорим, так оно лучше.

ТЕРЕЛЯ: Интересно знать, с каких это пор секретари обкомов на Бога начали ссылаться?

1. В должн. с 30.11.82 ("Пр. Укр.", 1.12.82).
2. Точнее: "Межреспубликанского филиала Института..."; Академия общественных наук.
3. Автор ст. о баптистах "Криза" ("Рад. Укр.", 20.6.84).
4. Николай Николаевич; канд. эк. н., в должн. с 20.9.75 (радио Киев, 20.9.75).

Н.СЕМЕНЮК: Это глупая привычка, вроде пережитка.

Филолог: А здесь ничего противного нет – это наше, украинское.

ТЕРЕЛЯ: Если так говорит кагебист, – тогда можно.

Филолог: Вы меня, Иосиф Михайлович, оскорбляете – я же не говорю, что вы националист.

ТЕРЕЛЯ: Говорите. Ибо я–таки националист, а потом, чего это стыдиться быть "чекистом"? Вон Юлиан СЕМЕНОВ просто из кожи лезет, только бы заслужить похвалу от стальных дзержинцев.

СЕМЕНЮК: Может, мы бы сначала поели, а тогда уже говорили друг другу неприятное?

В.БОНДАРЕНКО: Скажите, если это можно – вы уже не председатель Группы?

ТЕРЕЛЯ: Можно. Будто это какая–то тайна – вот и вы знаете, несмотря на то, что мы не общаемся.

Н.ХОМЕНКО: Если можно, не могли бы вы нам объяснить свой выход из Группы?

ТЕРЕЛЯ: Я являюсь членом Инициативной группы, как и раньше, только не председатель. А потом, чего это власти интересуются делами Церкви, ведь, если я не ошибаюсь, мы отделены друг от друга навеки.

ХОМЕНКО: Вы ошибаетесь, мы всем интересуемся, нужно же нам знать, чего хочет ваша Группа.

Филолог: Они хотят самостоятельной Украины, вот и дурью маются.

ТЕРЕЛЯ: Думаю, что Украина – государство самостоятельное из¹ 17-го года, ведь так нас учат у¹ школе, или я ошибаюсь?²

Филолог: А это почему вы перешли на русский язык?

ТЕРЕЛЯ: Из¹ слугами народа лучше говорить на их родном, близком их пониманию языке. Потом у меня свое мнение по отношению к вам как к филологу.²

СЕМЕНЮК: Не надо ссориться, здесь деловой разговор, а потом, какая разница, на каком языке разговаривать – мы интернационалисты, не так ли, товарищи?

1. Т.е. "с", "в", "Со" соотв.

2. В укр. оригинале отклик Терели – по-русски.

ХОМЕНКО: Вы, Иосиф Михайлович, так и не сказали, почему это вас галичане сместили с "поста", неужели не оправдали доверия? Или использовали и конец?!

ТЕРЕЛЯ: У нас демократия, не так, как в КПСС.

БОНДАРЕНКО: Ну, вы ж и ехидный человек, вам трудно будет в жизни.

СЕМЕНЮК: Давайте кушать, а потом приступим к разговорам.

ТЕРЕЛЯ: И правда, я голоден, потом, с начальниками не часто удается сидеть рядом да еще и есть всякие яства, которых нет в гастрономе.

Филолог: Я вижу, что вы не такой уж и злой, это только сверху¹.

ТЕРЕЛЯ: Злые бывают собаки, а сверху я обыкновенный крепак...²

/ТЕРЕЛЯ стал молиться, после чего приступил к еде./³

БОНДАРЕНКО: Неужели вы, молодой человек, и верите в Бога? Странно!

ТЕРЕЛЯ: Странно о таких вещах спрашивать, а потом, мы здесь не для того, чтобы выяснить, кто во что верит. Так лучше приступим к самой причине настоящей встречи, но перед этим у меня один вопрос: какова цель вашего разговора, вернее, встречи?

Филолог: Это мы увидим в процессе нашего с вами разговора.

ТЕРЕЛЯ: А если разговор не получится?

СЕМЕНЮК: Получится, мы же украинцы, так зачем нам ссориться?

ХОМЕНКО: Скажите, пожалуйста, вы священник?

ТЕРЕЛЯ: На этот вопрос не буду отвечать.

ХОМЕНКО: А что здесь такого? Потом, если вы были председателем самозванной группки, вы не могли не быть священником, ну как?

ТЕРЕЛЯ: Я уже говорил, что на это ответа никакого не дам.

БОНДАРЕНКО: Так выходит, что вы священник?

ТЕРЕЛЯ: Вы что, пришли сюда выяснять, кто я? А потом, с "самозванцами" не о чем говорить.

Филолог /раздраженно/: Мы выполняем государственную работу, а с вами придется еще разговаривать не раз, и... не здесь.

1. Т.е. "внешне".

2. Т.е. "...а внешне я обыкновенный крепостной..."

3. В укр. оригинале отклик Терели и примечание - по-русски.

ТЕРЕЛЯ: А когда это я разговариваю с вами т а м? У меня приготовлена сумка, так что к тюрьме я готов.

СЕМЕНЮК: Да никто вас не собирается арестовывать.

БОНДАРЕНКО: Скажите, у вас дети, жена есть?

Филолог: Жена такая же.

ТЕРЕЛЯ: "Филолог" знает все¹.

ХОМЕНКО: Нам стало известно, что вы оставили группу, вот мы и решили еще раз с вами поговорить, чтобы в будущем не было хуже. Вы – молодой человек, могли бы принести пользу народу, а вы с врагами сошлись, пишете всякие пасквили на нашу советскую власть, а за границей буржуазия греет на этом руки.

ТЕРЕЛЯ: Никто группы не оставлял – Я член группы. А пользу каждый приносит там, где он считает нужным. Вы вот нашли нужным служить москалям, вам так лучше. А что касается буржуазии, то ваш ЛЕНИН в 20-м г. назвал вас "совбуровцами" – то есть советская буржуазия. Как видим, "вождь" пролетариата был прав хотя бы в этом.

БОНДАРЕНКО: Где это вы вычитали? Я такого не читал.

ТЕРЕЛЯ: Я советских институтов не кончал, как вы, а о своем "вожде" вы должны бы знать решительно все.

СЕМЕНЮК: Нам передавал прокурор района, будто вы согласны написать статью для печати о своем выходе из группы, вот вы бы все и описали.

ТЕРЕЛЯ: Вам что, так не терпится, чтобы я написал? Придет время – напишу, только не думаю, что вам будет от этого радость.

Действительно, у меня был разговор с прокурором Степаном БРАЙЛОЙ, он приезжал в поле, где я работал на колхозной плантации, – приезжал с предложением, чтобы я написал покаянное письмо, тогда мне дадут под грядки огород и полегче работу, но когда я сказал БРАЙЛЕ, что я буду дома с ребенком, а жена пойдет на работу, потому что с колхозной зарплаты мы выжить не можем /в среднем мне приходится 60 русских рублей, на что практически жить невозможно/ – на что БРАЙЛА ответил, что им врачи не нужны – пускай Олена сидит дома, а вы, ТЕРЕЛЯ, будете работать в колхозе и больше чем 50 руб. никогда не получите – мы анти-советчикам не будем помогать, тут в колхозе и умрешь...

1. В укр. оригинале отклик Терели – по-русски.

СЕМЕНЮК: Я это выясню, это прямая дискриминация.

ТЕРЕЛЯ: Будто БРАИЛА сам по себе приходил ко мне - КГБ его и подослало. Вы умеете только торговаться, а где торг не выходит, тогда убиваете или упекаете в тюрьму. Все, поговорили. Будьте здоровы.

Филолог: Иосиф Михайлович, вы не так поняли. Мы пришли с конкретным планом относительно судьбы вашей Церкви, ну садитесь, еще несколько вопросов...

ТЕРЕЛЯ: Конкретно, то, что после Нового года власти закрыли более 30-и католических церквей, - там, где люди не приняли московских батюшек, - а вы пришли вести переговоры. О судьбе Церкви нужно говорить с украинским Патриархом ИОСИФОМ I, а не со мной.

ХОМЕНКО: СЛИПЫЙ удрал за границу, как же мы можем с ним говорить? Пусть приедет сюда.

ТЕРЕЛЯ: В то время когда московское правительство изгнало кардинала СЛИПОГО из СССР¹, я был в концлагере, а мой родственник сидел с кардиналом в одной камере на десятом лагпункте в "Дубровлаге", находящемся в Мордовии, так что как выезжал и что говорил кардинал, мне известно больше, чем вам.

Филолог: Как вы смотрите на то, чтобы правительство УССР разрешило свободно, повторяю свободно, действовать, придерживаясь советского законодательства, вашей Церкви?

ТЕРЕЛЯ: Отрицательно.

Филолог: Почему? Ведь вы сами об этом говорили, писали...

ТЕРЕЛЯ: УССР только на бумаге. Так называемое правительство УССР бездейтельно, вы не в состоянии защитить Украину даже от русификации, а потом, нет гарантии хотя бы на маленькое национальное развитие под властью Москвы - кто нам гарантирует свободу? А превратить Церковь в то, чем является Русская Православная Церковь, - вам на руку. В настоящее время УКЦ не находится под вашим контролем, мы сами решаем свои вопросы.

ХОМЕНКО: В таком случае, чего вы хотите лично, и ваш клир?

ТЕРЕЛЯ: Свободы.

ХОМЕНКО: Мы же вам даем свободу, почему отказываетесь?

ТЕРЕЛЯ: В настоящее время нецелесообразно вести какие-либо разговоры на эту тему. Когда СССР на деле будет суверенной республикой, то есть мы сами будем решать без Москвы собственные проблемы, тогда все встанет на свои места. А это возможно лишь тогда, когда между Россией и Украиной будут установлены таможенные границы, СССР будет иметь собственную валюту, собственную армию, которая будет защищать интересы Нации от посягательств Москвы, и, что наиболее важно, - то, что парламент СССР не будет состоять только из коммунистов, которых значительно меньше, чем христиан.

ХОМЕНКО: Так вы что, хотите самостоятельной Украины?!

ТЕРЕЛЯ: Это вы трубите, что Украина самостоятельная. Я говорил и буду говорить, что она - колония Москвы.

СЕМЕНЮК: Но ведь правительство СССР действительно предоставляет свободу УКЦ - выходите из подполья, регистрируйтесь; хотите СЛИПОГО, пишите, пусть едет на Украину, но условие одно: вы должны провозгласить автокефальность УКЦ, то, что вы разрываете с Римом.

ТЕРЕЛЯ: Это как понимать - как официальное условие, или это лишь разговоры?

Филолог: Понимайте как условие; поймите, мы не можем быть в союзе с Римом, Рим - извечный враг Украины. Вспомните историю.

ТЕРЕЛЯ: В таком случае Церковь не будет католическая, это первое, а во-вторых: историю не мешало бы почитать вам, только не московскую - тут вообще нет истории... И почему это вы избрали меня для таких разговоров?

БОНДАРЕНКО: Ведь это ваших рук провокация с созданием Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви, вот вы и должны выступить в печати, что не желаете быть в союзе с Римом. Поймите, так лучше будет для верующих и для Церкви в целом. Ведь с вами разговаривают, вас наконец уговаривают - подумайте.

ХОМЕНКО: Думайте и, возможно, еще сегодня напишете заявление, правительство СССР поддержит вас в этом.

ТЕРЕЛЯ: Я один ничего не стою, Инициативная группа - не я один.

ХОМЕНКО: Вы, а мы еще найдем людей, но вы же это начинали, вам и карты в руки. Правительство вернет все имущество УКЦ, но при условии, что вы отделяетесь от Рима – согласны??!

ТЕРЕЛЯ: Я не правомочен решать такие вопросы, потом, я должен слушать то, что мне говорит мой владыка. Второе – это то, что такие вопросы, как легализация Церкви, решается Патриархом ИОСИФОМ I СЛИПЫМ – вот с ним и говорите.

СЕМЕНЮК: Вы что, хотите вечно в колхозе работать? У вас дети, жена – врач, а вы в колхозе, вам не стыдно? Думайте и соглашайтесь – мы даем вам квартиру в Ужгороде, печатаем вашу этнографию, стихи, жене работа – хочет, пусть идет преподавать в университет, ведь она работала преподавателем в Конотопе.

ТЕРЕЛЯ: Так это что – торг?

СЕМЕНЮК: Понимайте, как знаете.

ТЕРЕЛЯ: Ищите другого кого-нибудь, я католик.

Филолог: Мы имели разговор с БУДЗИНСКИМ, он не такой последовательный, как вы; то вы хотите легализации, то вы не хотите.

ТЕРЕЛЯ: Хочу, только не той, что вы даете.

Филолог: Смотрите, ТЕРЕЛЯ, чтобы вы не пожалели, больше такого случая у вас не будет. Вот Олесь Павлович¹ уже на свободе, а вам до него далеко – он печатался, о нем трубил мир, и то он понял, кто есть кто.

ТЕРЕЛЯ: Так идите к Олесю Павловичу, пусть вам и пишет, благо, у него набита рука.

ХОМЕНКО: ТЕРЕЛЯ, если вы и дальше думаете продолжать ту деятельность, которая враждебна нашему советскому государству, вы будете лишены гражданства СССР, а тогда как шпион и диверсант наказаны – наше правительство может быть и гуманным, но к таким, как вы, мы можем быть и строги.

ТЕРЕЛЯ: Спасибо. Я уже повторяю, что жду тюрьмы каждую минуту, с тех пор как вышел на свободу. Правда, БРАИЛА заявил, что в этот раз меня убьют.

1. Олесь Бердник; 14.3.84 помилован решением ПВС УССР; его заявление от мая 1984 см. в газ. "Літ. Укр.", 17.5.84, №20:7.

Филолог: Глупости, никто не собирается вас убивать. А почему бы вам не выехать к матери в Прагу?

СЕМЕНЮК: Маргарита Ивановна¹ в настоящее время в Союзе. Приятная и образованная женщина, а сын националист.

ТЕРЕЛЯ: Мне хорошо и дома, эмигрировать мы не хотим – разве насильно нас вывезли бы, но чтобы вас не утруждать, я сам откажусь от советского гражданства. А что касается образования матери, оно такое, как и у вас, – партийное², что в переводе означает: никакого. Я устал, и потому считаю, что мы друг друга поняли. Считаю, что больше нам незачем встречаться.

ХОМЕНКО: А вы не горячитесь, мы знаем, что вы человек горячий. Сегодня немножко разговор не вышел, так что мы его продолжим завтра, согласны?

На этом был закончен разговор и продолжен на следующий день.

24-го апреля

СЕМЕНЮК: Иосиф Михайлович, скажите, пожалуйста, выделил ли поселковый совет вам с женой участок под огород? И помогают ли вашей жене как сельскому специалисту, по нормам закона она должна пользоваться льготами?

ТЕРЕЛЯ: Преседатель поселкового совета сказал, чтобы мы отправлялись к РЕЙГАНУ и там нам дадут землю; я просил одну сотку под огород. Потом, нам не нужно никакой помощи. Единственное, что мы хотим, так это то, чтобы не лезли нам в души. Так, на прошлой неделе старшая медсестра больницы, где работает моя жена, на профсоюзном собрании заявила дословно следующее:

МАРГОЛИНА: Есть у нас в коллективе врач, которая верит в Бога, ходит в церковь, можем ли мы терпеть в своем коллективе такого человека?

Бесспорно, что такие заявления идут только от КГБ, а не лично от МАРГОЛИНОЙ.

1. Маргарита Глукарь; о ней см. АС №2918:2, 17, 20, 4899:3.
2. Так в укр. оригинале.

ХОМЕНКО: Мы это примем во внимание, даже если мы не придем к соглашению в основном, надо обуздывать такие нападки. Не думайте, что мы, коммунисты, только и делаем, что уничтожаем церкви и хотим уничтожить веру, нет! Наша основная работа, это - перевоспитание и стремление к тому, чтобы рабочий и крестьянин жили хорошо.

ТЕРЕЛЯ: Вас послушать, то на Украине нет ни лагерей, ни психотюрем, ни бедности - не идет жестокая русификация. Москаль делает на Украине все, что захочет, а вы, правительство, молчите. Раз молчит правительство, то тогда будем говорить мы - вот для этого и создана Хельсинкская Инициативная группа защиты прав верующих и Церкви на Украине, это значит, что официальная общественно-религиозная Хельсинкская группа имеет возможность выступить с высокой трибуны ООН. А что касается воспитания, то сколько партия коммунистов собирается перевоспитывать, и хочет ли народ вот такого "перевоспитания"? Этого во внимание никто не принимает.

Подполк. М.ДЗЯМКО¹: Я Михайловича знаю не один год, много неприятностей он нам принес, но я на него не "в обиде", как бы сказал москаль. Все это было, но начиная с сегодняшнего дня всем нам необходимо перейти к какому-то сотрудничеству - мы имеем надежную информацию, что у Китая - тайный союз с США. И поэтому необходимо объединить все здоровые силы, а не разъединяться, это на руку сионизму и силам, которые за ним стоят.

Бесспорно, трудно забыть все то, что было в тюрьмах и лагерях. Но все же надо все забыть и начать все сначала.

ТЕРЕЛЯ: Получается так, что мы, украинцы, должны быть пушечным мясом для Москвы в ее будущем конфликте с Китаем? А что мы за это имеем: русификацию и геноцид? Я лично против китайского католика не подниму оружия никогда. А русским нет причин бояться Китая - для этого необходимо отдать захваченные у китайцев их земли.

ХОМЕНКО: Это намного серьезнее, чем вы думаете, вы же видите, что мы идем, правда с одним условием, на восстановление УКЦ. Есть шанс - больше такого не будет. Если бы правительство

1. Михаил Михайлович, подполк. УКГБ по Закарпат. обл.; о нем см. АС №№4771:1-2, 4899:3.

шло на террор против вашей Церкви, мы бы с вами не разговаривали. Верьте, все, что делается, — это необдуманные действия местных органов, которые провоцируют ненависть против власти, только так можно расценивать отдельные поступки отдельных руководителей. Что же касается Китая, то вы ошибаетесь: правительство Китая держит в тюрьмах и лагерях исключительно всех католиков. Про это пишет даже западная пресса.

Я читал три номера "Хроники католической церкви на Украине", которую издает Инициативная группа. Много дельного, но все же кое-что вы освещаете довольно однобоко, с позиции клерикалов, а на Украине есть и атеисты — потом, вот эти самые обвинения "москалю". Не это сейчас на повестке дня. Вы просили правительство разрешить выпускать журнал "Бойківщина" в Ужгороде под эгидой СПУ¹, этот вопрос будет решен положительно — не смейтесь, я даю вам слово коммуниста. Что же касается предложения об автокефалии УКЦ, посоветуйтесь со своими верующими и клиром. Я бы не советовал вам выступать с заявлениями в западной печати — это может отрицательно повлиять на дела Церкви. Для кое-кого на Западе крайне необходим конфликт именно между правительством и УКЦ. Заявление Инициативной группы об освобождении известной части государственных преступников рассматривается, и быть или не быть этим людям на свободе, зависит от вас, ведь там и ваши друзья. Если мы не пойдем друг другу на уступки, то тогда разве мы деятели? Затем, вы в худшем положении: мы — власть, а вы — меньшинство, ведь не все так мыслят, как вы, даже среди ваших единомышленников. Все закрытые за период 83–84 гг. церкви будут переданы вам /католикам/ в пользование в случае положительного решения данной проблемы. Думайте, время не ждет. И последнее: если вы отклоните предложение правительства, мой вам совет — езжайте, куда хотите, терпению правительства может быть предел.

1. Об этом см. АС №5372:9.

М.ДЗЯМКО: В случае каких-нибудь недоразумений с местными властями - звоните или заходите ко мне, либо к тов. секретарю СЕМЕНЮКУ. И не думайте, что вас пугают или, Боже избавь, предупреждают. И еще, я бы вам посоветовал разорвать любые отношения с БУДЗИНСКИМ.

ТЕРЕЛЯ: Лучше нам не встречаться. И правда, нам надо пойти на обоюдные уступки, но как это сделать?

Далее разговор состоял из пустопорожних домогательств со стороны начальников, чтобы ТЕРЕЛЯ дал какую-нибудь информацию об о. Григорие БУДЗИНСКОМ и других близких друзьях. На этом и закончилось.

Председателю ВК НПКСК¹ ДЭН СЯОПИНУ

Господин Председатель!

Международная ситуация такова, что никто не вправе стоять в стороне от событий, которые имеют место в современном мире. После Хельсинкского соглашения, на которое были надежды, ничего не изменилось... Изменилось одно - мир увидел, какую опасность представляет собой СССР для всех последующих поколений, живущих на земле. Была допущена одна ошибка - великий Китай не был участником этого соглашения. Украина оказалась в той ситуации, в какой Китай был после смерти СУН ЯТСЕНА. И все это из-за иностранного вмешательства. В 1927 году нужен был гений генералиссимуса ЧАН КАЙШИ², чтобы на время стабилизировать положение в стране, и после Китай стоял один на один против двух больших держав... И Китай с честью вышел победителем из этого неприя- тия, руководимый гением MAO ЦЗЭДУНА³.

В данное время московский шовинизм дошел до своего послед- него, перед издыханием, давления на поработанные народы этой громадной социалимперии⁴. Москва открыто провозгласила своей политикой безнравственность законным способом попирает все су- ществующие нормы человеческого сожителства. Псевдогуманизм, полная беспринципность в осуществлении своих эгоистических ин- тересов, безнравственные средства для достижения шовинистических целей Москвы - вот основные признаки современных правителей Кремля. У Москвы нет понятия "благодарность".

Афганская авантюра - это продуманная акция по захвату⁵ чужих территорий под маской несуществующего коммунистического братства и содружества... Это государство вообще не имеет понятия о ка- ком-либо человеческом содружестве...

Польские события настолько напугали правителей Кремля, что они решили открыто пойти на разрыв со⁶ всем миром, только чтобы сохранить империю любыми средствами, любыми методами, а методы

1. Военная комиссия Народного политического консультативного совета Китая.
2. В получ. копии "Чжан Кай-чека".
3. В получ. копии "Мао Дзе-дуна".
4. Так в получ. копии здесь и на с.22; м.б. след. читать "социмперии".
5. В получ. копии "на захват".
6. В получ. копии "из".

подавления у Москвы никогда не менялись. В 1904 г. отступающая русская армия ограбила Китайский Национальный Банк в Пекине, и это безо всяких мотивов... Грабеж - это принцип существования социалимпери. Ни один современный преступник, военный авантюрист не совершил, да ему бы и не пришло это в голову, такого страшного преступления, как современная Москва - расстрел мирного корейского самолета.

Ровно месяц тому назад Москва решила выселить из горных районов Украины свыше трех миллионов украинцев, а на их место переселить с¹ Урала верных русских... Почему? Ясно одно, что Москва боится новых волнений на Украине в связи с наступлением шовинизма на наши права, нашу культуру. Если мир не станет единой стеной против притязаний Москвы, завтра будет поздно. Украина разодрана на пять кусков, Украина якобы суверенное государство, но не имеет ни одного своего посольства. Мы безгласные. Нам грозит полное уничтожение от рук московских оккупантов. Организация ОН² никаких мер не принимает, так как будто Украины нет вовсе в этом мире. На мой взгляд, было бы нужным, даже необходимым, перевести резиденцию ООН³ в Москву - пусть бы увидели воочию и поняли⁴, что такое Москва...

Господин Президент, думаю, что великий Китай подаст руку помощи Украине - мы в опасности! Нам грозит уничтожение! Я, представитель 50-миллионного народа, прошу Вас от имени моего народа и от моего лично поднять свой голос в защиту прав моего народа.

Прошу Вас и Китай в³ Вашем лице поднять свой голос с¹ высокой трибуны ООН о современном положении на Украине. Украинский народ умеет быть благодарным своим друзьям и хорошо помнит своих врагов. Геноцид против нашего народа, развязанный правительствами Кремля, не пройдет им бесследно. Мы никогда не забудем десятки миллионов украинцев, уничтоженных коммунистами Москвы. Жизнь или смерть! Борьба или вечное рабство и полное уничтожение как нации. И мы выбрали первое!

1. В получ. копии "из".

2. В получ. копии "ООН".

3. В получ. копии "у".

4. В получ. копии "увидели и поняли воочию".

Свободный мир, в том числе и великий Китай, должны постоянно вмешиваться в любые начинания Кремля, направленные на утверждение своей гегемонии на маленькой планете Земля.

Я верю, что не далек тот день, когда свободные народы, теперь поработанные Москвой, будут судить мирового агрессора Москву за совершенные ею преступления против человечества.

С искренним уважением к ВАМ и Вашему НАРОДУ

Йосип ТЕРЕЛЯ,
председатель ЦКУК, член Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви на Украине

21.5.84 года

Долгое, Закарпатская Украина

Ярославу ШАБАТЕ, Оте ШИКУ, Зденеку МЛЫНАРЖУ¹

Открытое письмо

от председателя ЦКЖК Йосипа ТЕРЕЛИ

Друзья!

Мы соседи, соседи близкие, но разделенные колючей проволокой, которую московский оккупант сделал мерилom собственных идей и поступков.

Прошлое постоянно и всегда на месте, но оно имеет продолжение в будущем, и все, что мы имеем сегодня, - это "продолжение прошлого". Бытие рождает всякое жизненное действие. В данном случае жизнь заставляет нас думать и - что главное - не молчать.

Не так давно наши народы вместе строили свое будущее, мы были гражданами одного государства ЧСР. Но последняя война и последовавшие² за ней события внесли свои поправки, и мы стали рабами Москвы... В этом есть доля вины и свободного мира, который отдал нас на съедение кремлевским тиранам; наши народы были поставлены перед дилеммой - быть или не быть? У палача есть надежда, что его жертвы не поднимутся, не выступят с обвинительной речью, потому что они мертвы. И тем не менее мы надеемся, что наше будущее будет иным, чем сегодняшний день, - мы надеемся на Суд истории.

Москва, поправ всех и все³, что было и есть святого для народов земли, провозгласила своим кредо захват и порабощение. У них нет и не было никакого понятия о простой человеческой дружбе, о добрососедстве и взаимопонимании... После событий 56 года в Венгрии, а также после событий 68 года в⁴ Чехословакии Москва поняла, что ее действия безнаказанны - мир прореагировал на эти события не совсем по-христиански... Организация ООН⁵ и вовсе не выполнила своей миссии в данном вопросе. Оккупация ЧССР и не-

1. В получ. копии "Яну", "Отто", "Млинаржу" соотв.

2. В получ. копии "последующие".

3. В получ. копии "все и все".

4. В получ. копии "у".

5. В получ. копии "ООН".

объявленная война против народов республики так и не были осуждены с¹ высокой трибуны ООН - не было сказано веского слова против агрессора...

Правозащитное движение в поработанном секторе Восточной и Центральной Европы напугало правителей Москвы - им не повинуются! Для чего тогда Москва подписывала Хельсинкское соглашение? Ясно одно - с целью дезинформации, ведь правители Кремля не ждали, что у них начнут требовать выполнения подписанного... Что и чего добились правозащитные группы Украины в своих мирных просьбах у московских правителей? Практически ничего. Зато мы предали гласности на широкой международной арене факты вопиющих нарушений прав человека в СССР. Не надо впадать в уныние - легальное правозащитное движение за права национальные, экономические, политические нужно уже хотя бы для того, чтобы показать миру лицо Москвы. Суть московского экспансионизма - порабощение чужих народов.

В 82 году я хотел поехать к родственникам в ЧССР и выяснить обстоятельства убийства моего брата Михаила ТЕРЕЛИ в 67 г. в Праге, где брат имел квартиру на Градчанах. Перед этим я написал официальное извещение министру внутренних дел ЧССР, местные органы КГБ как будто не были против моей поездки к родственникам... Но я так и не получил разрешения на поездку, так как не согласился "помочь" органам навестить некоторых правозащитников в ЧССР и по сути спровоцировать последних. В свою очередь, официальные органы, с которыми я вел переписку по поводу смерти моего брата в ЧССР, тоже прекратили "поиски"... Да и что было искать, когда чешское кагебе убило брата?.. Кого наказывать?

Мой старший брат Михаил ТЕРЕЛЯ, монах-василианин, в 1945 г. был направлен в Пряшевскую² епархию для работы, где и проработал в епархии до 63 года в качестве священника; после 63 года вышел из священнического сана и поступил в офицерское училище в г.Праге. Сперва жил у сестры на Кобылице, а после получил квартиру в Градчанах, где в 1967 году был убит органами КГБ ЧССР. В этой

1. В получ. копии "из".

2. В получ. копии "Пряшовскую".

операции участвовал и мой родной дядя Юрий ТЕРЕЛЯ, который работает в органах кагебе, сперва начальником заставы на Шумаве¹, а теперь в Праге, - кровь племянника лежит и на нем лично... Брата обвиняли в том, что якобы последний являлся агентом ЦРУ... Обычный стереотип, когда нужно обвинить и расправиться с²неугодными...

У нас, украинцев и чехов, а также словаков, давние традиции связей, начиная с прошлого столетия и по сегодняшний день, и поэтому было бы целесообразно на почве солидарности вести правозащитное движение, направленное против притязаний Москвы... Мы должны вместе выявлять и предавать гласности факты нарушения прав человека как в СССР, так и в ЧССР - ведь по сути они солидарны в методах подавления инакомыслия. Коммунисты и тут и там одни... "Хартия 77" так же ненавистна Москве, как и ГУСАКУ.

Москва, по-видимому, забыла уроки истории, она думает, что ее жертвы навеки замолчат - но это не так. Вся полнота ответственности за тяжкие преступления против наших народов лежит на правителях Москвы. А мы не замолчим никогда, и никакие репрессии не уничтожат правозащитное движение ни у вас, ни у нас на Украине.

Йосип ТЕРЕЛЯ

Долгое, Закарпатская Украина

1984, 5, 21

1. Чешские горы - на границе с Баварией.

2. В получ. копии "из".

секретно

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е¹

областного комитета КП Украины Закарпатской обл. и
областного Совета народных депутатов об усовершенст-
вовании методов борьбы с проявлениями национализма
и с и о н и з м а

Ужгород, 3-го июля 1984 г.

В последнее время западная пропаганда усилила свою анти-советскую агитацию и пропаганду. В первую очередь империализм США делает ставку на бандеровское охвостье и подпольную так называемую УКЦ. К сожалению, парторганизация области вела неэффективную борьбу с проявлениями буржуазного национализма и сионизма на территории обл. Это в равной мере относится и к антикатолической пропаганде и воинствующему атеистическому воспитанию молодежи в духе ленинского интернационализма и верности Партии. Только за последнее полугодие католическое подполье активизировало свои действия в сторону так называемой легализации Церкви; под прикрытием веры активисты УКЦ усилили анти-советскую агитацию, это использовали наши враги за границей. У КГБ имеется информация, что бандеровское подполье под прикрытием новой вывески Украинского Национального Фронта совершило ряд акций - последствия уже обсуждались на майском бюро обкома 1981 г. и в октябре 1982 года. Так, в селе Мужиево Береговского р-на 24 мая 81 года террористическая банда "Черного" пустила под откос военный эшелон, на платформах которого перевозился радар с Вилокской² военной базы; это задержало "польскую акцию" на девять месяцев. В городе Мукачево на еврейском кладбище во время строительства был обнаружен склад с антисоветской сионистской литературой и взрывчатыми тротильными шашками. Это только отдельные факты активизации бандеровских и сионистских группок. Бескидская³ операция 82 года по ликвидации

1. См. с.27, сн.1.

2. Вилки - пос.город. типа, Виноградский р-н.

3. Бескидские горы, Бескидский перевал - расположены в Воловецком р-не.

террористически-диверсионной группы в Лавочном¹ и Воловце² не была доведена до конца - бандитская группа "Черного" не была ликвидирована полностью; товарищи из КГБ на сегодняшний день так и не раскрыли виновных в ограблении двух инкассаторов на территории нашей обл., по сей день так и не обнаружены лица, которые вывезли 10.000 патронов и 99 гранат из войсковой части в г.Мукачево - недостаток много, можно перечислить еще ряд неприятных случаев, но и невзирая на все явные недостатки КГБ добился и качественных результатов в своей работе - так, был ликвидирован член бандитской группки "Черного" Борис Михайлович ТЕРЕЛЯ³, к сожалению, из-за смерти бандита оборвалась нить его связей с бандеровским охвостом на территории соседней обл. В Иршавском р-не удачно проведена операция по ликвидации подпольных католической и баптистских типографий, было изъято до 1.000 экземпляров клерикальной литературы. Все это требует от нас постоянного напряжения и четких действий в целях ликвидации малейших проявлений национализма и сионизма на территории области, а поэтому, исходя из решений 26 съезда КПСС, последовавших за ними Пленумов ЦК, выступлений Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР товарища К.У. ЧЕРНЕНКО, обком партии КП Украины и областной Совет народных депутатов решили:

- а/ усилить антинационалистическую пропаганду в прессе, при чем раскрывать всю отрицательную сущность буржуазного национализма и сионизма, используя раскаяния бывших диссидентов и клерикалов-антисоветчиков;
- б/ партийная организация обязывает облисполком открыть при областной психиатрической больнице⁴ еще одно отделение для принудительного лечения - целесообразно две трети активистов УКЦ направлять на принудительное лечение, судебное рассмотрение дел украинских католиков нецелесообразно; при областном следственном изоляторе выделить помещение для 250 человек, которые будут отбывать при-

1. Село Сколевского р-на Львов. обл.

2. Центр Воловецкого р-на Закарпат. обл.

3. Младший брат Иосифа; о его убийстве 10.6.82 см. АС №№4771:2, 4899:3, а также ст. 1-го секр. Закарпат. обкома Г.Байдровского "Ложь не спасти красивой упаковкой" ("Сов. культура", 8.9.84).

4. По-видимому, ПБ в г.Берегово (АС №№3088:14, 3328:7, 11, 14-15, 5405:31).

нудительное лечение - подобрать кадры из проверенных товарищей медицинского обслуживания в составе пяти врачей и 60 санитарных работников;

в/ в селах, где позиции УКЦ сильны, необходимо действовать осторожно - во время обысков и задержаний не реквизируют библий, молитвенников и иной церковной литературы, что может негативно повлиять на отношения между верующими и государственными органами, по возможности избегать политического рассмотрения дел католиков, целесообразно применять по отношению к членам УКЦ уголовные приговоры, которые дискредитировали бы церковь и ее членов, особенно это касается отношения к активу, широко применять публичные раскаяния бывших полит. заключенных перед населением области в сельских клубах и городских домах культуры;

г/ запретить воскресные богослужения, мотивруя это летним периодом, горячей порой для колхозов и совхозов области. К "крикунам" применять административные наказания: штрафы, лишение премий, тринадцатых зарплат, помещение детей в детские ясли, сады и школы-интернаты, к особенно активным применять принудительное лечение;

д/ к членам католического актива, которые входят в Центральный комитет украинских католиков, и к членам так называемой "Инициативной группы защиты прав верующих и Церкви" применять меры, которые изложены в Инструкции №81 от 28 мая 1984 года.

Копии данного решения направить в районные управления КГБ и милиции для ознакомления.

3-го июля 1984 года

Подписи:

БАНДРОВСКИЙ¹
ВОЛОЩУК²

1. Генрих Иосифович Бандровский, избр. 1-м секр. обкома 2.12.80 (радио Киев и "Пр. Укр.", 3.12.80).
2. Михаил Юрьевич Волощук, пред. облисполкома, избр. 30.4.74 (радио Киев, 1.5.74, "Пр. Укр.", 10.11.84).

Постановлением Львовского облисполкома о ликвидации еврейского кладбища и использовании надгробных плит в "строительстве" закончилась акция по уничтожению памятников старины в нашем городе...

Ни одна строительная площадка надгробных плит не приняла, тогда горсовет предоставил их в распоряжение начальника тюрьмы. И... о, чудо! В тюрьме нашлось место для древних надгробных плит - ими вымостили двор тюрьмы, теперь они в полной "с о х р а н н о с т и"¹. Так коммунисты засадили тени умерших евреев в советскую тюрьму - воистину, юдофобству нет ни границ, ни удержу...

+ + +

В городе Болехове² из еврейской синагоги /архитектурный памятник Украины конца 17-го в./ устроили кузницу...

+ + +

В городе Долине² синагога служит пекарней для местных начальников... Перелистываем "Историю архитектуры России"³ Игоря ГРАБАРЯ, раздел "Украина" - синагога в Долине: 18-й в.⁴

1. В укр. оригинале слово - по-русски.

2. Ивано-Франковская обл.

3. Точнее: "История русского искусства"; 6тт., 1909-1916.

4. В укр. оригинале, по-видимому, ошибка, в разделе об Украине указан синагога не упомянута; также не упом. в кн.: Maria i Kazimierz Piechotkowie, "Bożnice drewniane", Warszawa, 1957, с.196-212 ("Opis obiektów").

N.B. В АС №5372:8-9 данные, по-видимому, взяты из "Укр. рад. енци. словника", Киев, 1968, т.3:589.

("Хр. католической церкви на Украине", №6,
Западная Украина, не ранее 3.7.84)

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ К АС №5410

+ = греко-католик

- Бандровский (Генрих Иосифович), (1-й секр. Закарпат.обкома КПУ с 2.12.80), 3.7.84 подписал "Постановление" Закарпат.обкома КПУ и облсовета нар.деп. "об усовершенствовании методов борьбы с проявлениями национализма и сионизма"; (8.9.84 - автор ст. в "Сов.культ." о смерти Бориса Терели) 59-61
- (Бердник) Олесь Павлович 48
- Бондаренко В., науч. сотр. Межреспуб. филиала Ин-та атеизма АОН при ЦК КПСС, 23 (и м.б. 24).4.84 - разговор с И.Терелей в Ужгороде 42-45, 47
- Браила Степан, пр-р Иршав. р-на Закарпат. обл., 23.4.84 - И.Тереля о его предложении написать покаян. письмо 45-46, 48
- +Будзинский Григорий, священник, секр. ИГ защ. пр. верующих и Церкви на Укр., 21.6.84 - "Заявление" Устинову с протестом против использования укр-цев в воен.действиях СССР в Афган. 40-41, 48, 52
- Волощук (Михаил Юрьевич), (пред. Закарпат.облисполкома с 30.4.74), 3.7.84 подписал "Постановление" Закарпат.обкома КПУ и облсовета нар.деп. "об усовершенствовании методов борьбы с проявлениями национализма и сионизма" 59-61
- (Глукарь) Маргарита Ивановна, мать И.Терели 49
- Грабарь Игорь, автор (6-том. работы) "История рус. искусства" (1909-16) 62
- Гусак (Густав), (през. ЧССР) 58
- Данилюк Г., автор ст. "Бухгалтер в ризе" ("Закарпат. пр.", 17.4.84), по-видимому, о католиках 35
- Дзямко М(ихаил Михайлович), подполк. (УКГБ по Закарпат.обл.), 24.4.84 - разговор с И.Терелей в Ужгороде 50, 52
- Дэн Сяопин, пред. Воен.к-сии Народ. политич. консультативн.совета Китая, 21.5.84 - адресат письма И.Терели 53-55
- +Кампов Павел, укр. п/з, 11.6.84 - письмо друзьям, в т.ч. И.Тереле, из лаг.б-цы (вероятно, п/я ОР-216/3, пос.Рудничный, Верхнекамский р-н, Киров.обл.); о состоянии его здоровья 36-37
- Кампов Федор, отец п/з Павла 36-37
- (Кампова ?) - , мать п/з Павла 36-37
- (Кампова ?) Мария, сестра п/з Павла Кампова, пенсион. возраста 37
- +Кобрин Василий, пред. ИГ защ. пр. верующих и Церкви на Укр., 7.6 (так!).84 (д.б. 17.6 или 6 или 7.7.84) - письмо "пред-лю ЦК австр.католиков" (президенту Католич. действия Австрии Эдуарду Плойэру); 21.6.84 - "Заявление" Устинову с протестом против использования укр-цев в воен. действиях СССР в Афган. 38-41
- Мао Цзэдун 53
- Марголина - , ст.медсестра б-цы, где работает жена Терели, серед. апр.84 - выступила на профсоюзн.собрании против О. Терели 49
- Млынарж Зденек 56-58 (Плойэр Эдуард - Eduard Ploier), през. Католич. действия Австрии, 7(так!).6.84 (д.б. 17.6 или 6 или 7.7.84) - адресат письма В.Кобрина 38-39
- Рейган (Р.) 49
- Семенов Юлиан 43
- Семенюк Н(иколай) Н(иколаевич), секр. Закарпат.обкома КПУ, (канд. эк.н., в должн. с 20.9.75), 23-24.4.84 - разговор с И.Терелей в Ужгороде 42-49, 52
- +Слипый Иосиф 46-48
- Староста Ю.Ю., ст.лейт. м-ции, пос.Долгое Закарпат.обл., 15.6.84 - "беседа" с М.Трикур 35-36, 39
- Сун Ятсен 53

- +Тереля Борис Михайлович, млад. брат Иосифа, 3.7.84 - "Постановление" Закарпат.обкома КПУ и облсовета нар. деп. о "ликвидации" его как "члена бандитской группки "Черного" (10.6.82); (8.9.84 - ст. Г.Бандровского в "Сов.культ." о его смерти) 60
- +Тереля Иосиф Михайлович, пред. ЦКУК, член ИГ защ. пр. верующих и Церкви на Укр.; мать - Маргарита Ивановна (Глукарь); старш.брат - Михаил; млад.брат - Борис; родной дядя - Юрий Тереля; 23-24.4.84 - разговор в Ужгороде с: Н.Г. Хоменко, В.Бондаренко, Н.Н. Семенюк, "Филолог" (сотр. КГБ), подполк. М.М. Дзямко (только 24-го); 21.5 - "Откр.письмо" Я.Шабате, О.Шиху, З.Млынержу; 21.5 - письмо пред. ВК НККСК Дэн Сяопину; 11.6 - адресат письма п/з П.Кампова; 17(?) .6 - В.Кобрин о письме Терели Андропову в 1976; 21.6 - "Заявление" Устинову с протестом против использования укр-цев в воен.действиях СССР в Афган. 36-39, 39-58
- Тереля Михаил Михайлович, старш.брат Иосифа, монах-василианин, в 1945-63 - священник в Пряшевской епархии, потом вышел из сана, поступил в офицер.училище в Праге, в 67 убит органами безопасности ЧССР 57-58
- +Тереля Олена, жена И.Терели, врач в местн.б-це, серед.апр.84 - нападки на нее на профсоюз.собрании б-цы 45, 48-49
- Тереля Юрий, родной дядя Иосифа, сотр. органов безопасности ЧССР, в 67 участвовал в убийстве своего племянника Михаила Михайловича Терели в Праге 58
- Тихий Олекса, о его смерти (6.5.84 в Перм.лаг. №36-1) 36
- +Товт Александр, священник, с.Заставное Закарпат.обл., задолго до 17.4.84 - обыск в его кв. бригадой милиров и КГБ 35
- +Трикур Мария, пос.Долгое Закарпат.обл., муж = Михаил; три раза сидела, освоб. примерно в апр.84; 15.6.84 - "беседа" со ст.л-том м-ции Ю.Старостой: она и ее муж предупреждены об аресте "через мес."; у нее отобрали детей и поместили в школу-интернат 35-36, 39
- +Трикур Михаил, пос.Долгое Закарпат.обл., жена = Мария; п/з - 5 раз; 15.6.84 - он и его жена предупреждены об аресте "через мес." 36
- Устинов (Д.Ф.), мин.обороны СССР, 21.6.84 - адресат письма 3 чл. ИГ защ. пр. верующих и Церкви на Укр. с протестом против использования укр-цев в воен.действиях СССР в Афган. 40-41
- "Филолог" (сотр. КГБ из Киева), 23 (и м.б. 24).4.84 - разговор с И.Терелей в Ужгороде 42-49
- Хоменко Николай Григорьевич, секр. ПВС УССР (в должн. с 30.11.82), 23-24.4.84 - разговор с И.Терелей в Ужгороде 42-51
- Чан Кайши 53
- Черненко К.У., Ген.секр. ЦК КПСС, пред. ПВС СССР 60
- Шабата Ярослав, 21.5.84 - адресат письма И.Терели 56-58
- Шик Ота, 21.5.84 - адресат письма И.Терели 56-58
- _____, нач. лаг., ОР-216/3, п. Рудничный, Верхнекамский р-н, Киров.обл., до 11.6.84 сказал п/з П.Камову, что он там до смерти 37
- _____, пред. поселк.совета пос. Долгое Закарпат.обл., 24.4.84 - И.Тереля о том, как он отказал ему в участке под огород 49
- _____, родственник И.Терели, быв. п/з, сидел с кардиналом И.Слипом в камере на 9 лаг-пункте в "Дубровлаге" (т.е. не позднее 18.2.63) 46